

AGENCE DE VOYAGES CAA
LONDRES
 Les Grands Explorateurs
 Départ le 23 février 1999
 Retour le 3 mars 1999
 7 nuits au prix de 1392\$ (25 inclues par personne en occupation double)
 Pour information, voyez la liste de nos succursales en page 2.

AGENCE DE VOYAGES CAA
Croisières Canal de Panama
 Princess Cruise Lines
 10, 11 et 21 jours
 1008 US de crédit de bord par cabine
 Places limitées!
 Pour information, voyez la liste de nos succursales en page 2.

PARTIR

L'Italie francophone

Bondé de skieurs l'hiver et de vacanciers l'été, le Val d'Aoste partage les Alpes avec la Savoie française et la Suisse romande

GARY LAWRENCE
 Collaboration spéciale

■ En Europe, le mont Blanc n'est pas que français, le mont Cervin, pas qu'helvétique, et l'Italie pas si hermétique, sur le plan linguistique. Enchâssé au coeur des Alpes, le Val d'Aoste jouit d'un statut autonome, folâtre avec l'indépendance et... est largement francophone.

Encroûté dans nombre de vallées riantes, dominé par 14 sommets dépassant les 4000 mètres, le Val d'Aoste partage les Alpes avec la Savoie

française et la Suisse romande. Essentiellement tournée vers l'agriculture, la viticulture et le tourisme, cette splendide région du Nord-Ouest italien est bondée de skieurs, l'hiver, et de vacanciers saisonniers, au plus fort de l'été.



PARIEURS DU CASINO
 Mais ce ne sont pas tant les 112 châteaux et tourelles de la Valle d'Aosta, ni le fabuleux Monte Bianco (mont Blanc), ni même le génial parc du Grand Paradis, qui attirent le plus ici. Toute l'année, des parieurs compulsifs traversent les interminables tunnels du mont Blanc (de France) et du Grand-Saint-Bernard (de Suisse), pour engraisser les coffres du casino de Saint-Vincent, le plus fructueux d'Europe, où les Valdôtains sont interdits de séjour. Comme le furent, jadis, ceux qui parlaient français en Italie. Cédée aux Francs par les Lombards au VI^e siècle, la région vit se dévelop-



Le château et l'église de Saint-Pierre, l'un des 112 sites fortifiés qui servait jadis à surveiller la vallée d'Aoste.

per naturellement la langue de Charlemagne, au fil des ans. Les plates-bandes du français ne furent empiétées par l'italien qu'à partir de l'Unité du pays, en 1861, avant de devenir *lingua non grata* sous Mussolini, qui s'était mit martel en tête de tout italianiser, des toponymes jusqu'aux patronymes. Après la Libération, le feu linguistique francophone couvait toujours, sous les cendres fascistes. Exaspérés d'avoir été froidement duchés par les idéaux du Duce, les Valdô-

tains s'empressèrent de remettre au goût du jour cette langue qui leur est toujours chère, qui jouit désormais d'un statut aussi officiel que l'italien, et qu'on enseigne maintenant dès la maternelle.

Voir ITALIE en G 3 >

AUTRE TEXTE
 □ Entre l'arbre et l'écorce Page G 3



Gressan, un joli village tressé de vignes flanquant les rives de la Doire Baltée, la principale rivière de la vallée d'Aoste.

LE CLUB MED, POURQUOI PAS!

Départs de Québec

Du 14 janvier au 4 février 1999
IXTAPA, Mexique

Du 11 janvier au 8 février 1999
PLAYA BLANCA, Mexique

Du 16 janvier au 6 février 1999
PUNTA CANA, République Dominicaine

CARTE ATOUT, DESTINATION SURPRISE
 Départ de Montréal du 14 novembre au 12 décembre

ÉPARGNEZ 100\$
 par couple
 en réservant 60 jours à l'avance

1 sem.
1599\$

1499\$

1599\$

999\$

Vos vacances Club Med comprennent pratiquement tout:

le transport aller/retour, l'hébergement au village, 3 repas gastronomiques par jour avec bière et vin à volonté au dîner et au souper, un programme sportif complet avec équipement et instructeurs, ainsi que les divertissements en soirée



Club Med Ψ

Départ de Québec. Carte Atout départs de Montréal: les départs peuvent être du jeudi au lundi, dans les villages suivants: Les Boucaniers, Cancun, Paradise Island, Playa Blanca et Turkoise. La Carte Atout est ouverte aux adultes seulement mais inclut aussi les villages pour tous. Valable uniquement pour les nouvelles réservations. Tous les prix sont par personne pour une chambre standard en occupation double et incluent déjà le rabais Réservez-tôt. Le nombre de places est limité et est sujet à disponibilité au moment de la réservation. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Frais d'adhésion non inclus. Permis du Québec.

INTER VOYAGE
 Le No 1 des agences

- | | | | |
|--|---|--|---|
| QUÉBEC
Les Galeries de la Capitale
627-5955
1095, rue Amérique-Française
524-1414 | STE-FOY
Place Laurier
651-9610
Place de la Cité
653-1024 | LÉVIS
Les Galeries Chagnon
833-1942 | DONNACONA
325, rue de l'Église
285-1220 |
| VOYAGES D'AFFAIRES
2800, boul. Laurier
651-9940 | CHARLESBOURG
Galeries Charlesbourg
628-2020 | ST-MARC-DES-CARRIÈRES
1250, boul. Dussault
268-5750 | RIMOUSKI
Grande Place Rimouski
722-4522 |
| CAP-ROUGE
Mail Cap-Rouge
656-9595 | NEUFCHÂTEL
9550, boul. l'Ormière
843-9999 | ST-GEORGES-DE-BEAUCE
Carrefour St-Georges
228-7070 | ÎLES-DE-LA-MADELEINE
Place des Îles
986-4224 |

SOIRÉE D'INFORMATION
 Australie et Nouvelle-Zélande
 le 10 novembre à 19h30
 RSVP Martine
 au 657-2606



Une cascade à Salala, à Oman. Cette ville côtière devient une destination de choix pour un nombre grandissant de touristes du Golfe qui, attirés par ses plages et son temps pluvieux, la préfèrent aux destinations européennes.

La pluie de Salala attire les touristes

Accablés par les 40 degrés en été, les habitants du golfe Persique recherchent un climat plus tempéré

■ SALALA, Oman (AP) — Cette station balnéaire a tout ce qu'un vacancier arabe accablé par la chaleur étouffante de l'été désire: du sable, la mer et de la pluie.

De la pluie ? Tout à fait. Alors que les voyageurs dans les pays occidentaux se plaignent des journées nuageuses et pluvieuses, ils prennent goût à ce genre de climat dans la région du golfe Persique où le soleil impitoyable fait monter le mercure jusqu'à une moyenne de 40 degrés en été.

La ville côtière de Salala, avec une température maximale de 25 degrés, attire de plus en plus de citoyens du Golfe, qui préfèrent cette destination à l'Europe.

«C'est mon deuxième voyage à Salala, dit Saeed Mohsen, des Émirats arabes unis. C'est parfait. C'est frais, on est en sécurité et c'est bon marché.

En Europe, je devrais payer au moins le double ou le triple pour obtenir ce que j'ai ici.»

À partir du mois de juin, les touristes de l'Arabie saoudite, des Émirats arabes unis, du Koweït, de Qatar et de Bahreïn conduisent souvent pendant des jours à travers le désert pour apprécier les paysages qu'on penserait exclusifs à l'Europe.

«C'est incroyable: les chutes d'eau, les champs verts et les montagnes...», dit Saeed Abdullah, un Saoudien qui a conduit avec sa famille pendant 24 heures à partir de Dohran dans l'est de l'Arabie saoudite.

Le principal avantage de Salala est son emplacement. Ses 30 km longeant la côte, au bord de l'océan Indien, sont affectés par la saison de la mousson. Des cascades et des geysers parsé-

ment des parcs publics bien entretenus.

Pour ceux qui recherchent autre chose que des paysages, les hôtels de Salala, une ville de 200 000 habitants, offrent une vie nocturne excitante. Mais la plupart des dizaines de milliers de touristes sont très contents de simplement enfileur leur imperméable et de brandir leur parapluie pour être trempés jusqu'aux os par les pluies de la mousson.

«C'est la sixième fois que je viens et je me sens tout à fait chez moi, dit Ali Humaid, un citoyen des Émirats.»

Alors que la dégringolade du prix du pétrole sévit, le gouvernement a dépensé des centaines de milliers de dollars afin de développer son industrie du tourisme et de mettre de l'avant des campagnes de promotion dans le Golfe.

Ces efforts ont donné des résultats impressionnants, le nombre de touristes ayant fait un bond de 40% cette année. Les touristes dépensent en moyenne 1041 \$US pour un séjour d'une semaine.

Non loin de là, la ville de Dubai, dans les Émirats arabes unis, est aussi en train de tenter d'attirer les touristes qui sont à la recherche d'un climat plus tempéré, puisqu'une petite mi-

norité de son million de touristes annuels y vient en été.

Pour pallier son manque de pluie et de temps frais, Dubai a fait venir en avion une équipe de fabricants d'igloo canadiens qui, utilisant des machines pour produire de la pluie artificielle, arrosent d'environ 200 000 litres d'eau les vacanciers sur la plage.

Pour ce qui est de l'hébergement, les touristes à Salala ont du choix. On trouve des hôtels de deux à cinq étoiles, et des prix variant de 50 \$ à 100 \$ US la nuit pour une chambre simple. Des villas et des appartements meublés, certains avec piscine, jacuzzi et gymnase, sont à louer pour environ 50 \$ à 150 \$ US par personne, par jour.

Toutes sortes de restaurants s'offrent aux touristes: des établissements de restauration rapide à ceux qui proposent de la cuisine italienne ou française, en plus de la cuisine traditionnelle d'Oman et du Golfe, le tout à des prix très raisonnables.

Plusieurs hôtels ont leur propre club de nuit où les touristes peuvent boire et danser jusqu'aux petites heures du matin, mais la majorité des visiteurs du Golfe viennent avec leur famille et préfèrent une atmosphère plus conservatrice.

Pour plus de renseignements, joindre le ministère du Tourisme d'Oman au (00 968) 774-331.

EN BREF

CHINE

Le boom touristique menace d'assécher l'oasis de Dunhuang

Le succès touristique des grottes bouddhiques de Dunhuang (nord-ouest de la Chine) menace d'assécher l'oasis dans laquelle elles sont situées, rapporte l'agence Chine nouvelle. Selon l'agence, la source qui alimente cette oasis depuis plus de 2000 ans risque de se tarir rapidement, compte tenu d'une baisse du niveau de l'eau qui atteint 30 cm par an. L'oasis, qui s'étendait encore sur 1,7 hectare à la fin des années 1960, ne dépasse plus aujourd'hui 0,4 hectare, ont précisé des responsables locaux cités par l'agence. Les célèbres grottes, situées en bordure de l'oasis, s'enfouissent un peu plus chaque année dans le sable du désert. Décorées il y a plus de dix siècles le long de la Route de la Soie et redécouvertes au début de ce siècle, les grottes, qui contiennent des statues et des fresques, sont devenues un site touristique majeur au cours des dernières années. Plus d'une centaine d'hôtels ont été ouverts pour accueillir les touristes, mais leur approvisionnement en eau dépend de la source qui alimente l'oasis. (AFP)

1997, année touristique record pour New York

New York a reçu en 1997 le nombre record de presque 33 millions de visiteurs, soit une hausse de plus de 13% par rapport à l'année 1996, a annoncé le maire Rudolph Giuliani. «La croissance record du tourisme reflète le changement survenu tant dans la perception que dans la réalité de New York», s'est félicité lors d'une conférence de presse M. Giuliani, largement crédité depuis son arrivée à la mairie il y a cinq ans d'un spectaculaire chute de la criminalité. Le tourisme assure 131 000 emplois à la ville et des ressources directes de 14 milliards \$ par an. Selon l'étude, 26,9 millions d'Américains ont visité New York en 1997, ce qui en fait la troisième destination derrière Orlando, où est installé Disney World, et Las Vegas. En 1996, New York était cinquième. New York est toujours la destination la plus prisée des étrangers, avec 5 millions de visiteurs en 1997, soit une augmentation de 10%, 6 millions en comptant le Mexique et le Canada. (AFP)

SPECIAUX "SUD"

PUERTO PLATA
15 novembre, 1 sem.
Formule tout inclus **848\$**

CAYO COCO
21 novembre, 1 sem.
Formule tout inclus **748\$**

Voyages en groupe

COSTA DEL SOL ESPAGNE
14 mars, 2 sem.
Accompagné par Paul-E. Fleury
1693\$

CHYPRE, MALTE et CROISIÈRE en ISRAËL et ÉGYPTE
14 mars, 2 sem.
Accompagné par Réjean Dufresne
2159\$

Le meilleur de la TUNISIE
16 mars, 19 jours
Circuit et séjour
Accompagné par Ann Roy
1869\$

ESPAGNE et PORTUGAL
25 mars, 19 jours
Accompagné par Rollande Fleury
2579\$

THAÏLANDE
1er février, 18 jours
Circuit complet et Phuket
Accompagné par Réjean Dufresne
3175\$

VIETNAM et MALAISIE
25 février, 21 jours
Accompagné par Rodolphe Chartrand
4450\$

BRUNCH-CONFÉRENCE
Malte, Chypre et croisière Israël-Égypte - Réservations SVP
le dimanche 29 novembre à 11h

SÉJOUR sur la CÔTE D'AZUR
11 mars, 3 sem.
Studio au centre de Nice
1423\$

SAINT-FOY
2666, chemin Ste-Foy
657-5757

QUÉBEC
3214, 1^{re} Avenue
628-7801

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Urgent besoin d'une remise en forme?

Cliquez à la bonne adresse
www.lesoleil.com
et prenez contact avec des spécialistes sur mesure

-Festival Internacional del Nuevo Cine Latino-americano LA HAVANE
29 nov. au 13 déc **1199\$**

-40e anniversaire de la révolution cubaine SANTIAGO DE CUBA
26 déc. 1 sem. **1099\$**
2 sem. **1249\$**

-Pedagogía 1999 (Conférence enseignants)
31 janv. au 7 févr. **1099\$**
(Inscription 100\$ US à part)

LA HAVANE **1099\$**

Tous nos prix en occ. double

VOLS AVEC AIR TRANSAT OU CUBANA
VOYAGE CULTURELS CUBA
Tél.: 1 888-691-0101
www.ael.ca/~voycuba/homepage.htm e-mail: cuba@ael.ca

IMMERSION ESPAGNOLE / CONNAISSANCE DE CUBA

Cienfuegos (Rancho Luna) sur la plage
Débutants, intermédiaires et avancés
2 semaines incluant: vol avec Air Transat, hôtel, 2 repas, boissons, sports, 30 heures de cours, 3 excursions/visites et 7 heures culturelles.

24 déc. **1449\$** 7 janv. **complet**
21 janv. **1299\$** 4 févr. **1369\$**
18 févr. **1369\$** 4 mars **1369\$**
18 mars **1369\$** 3 avr. **1299\$**
17 avr. **1299\$**

Aussi: Santiago de Cuba (2 repas, 30 minutes de la plage) 13 févr. **1399\$**

Spécial de promotion

Vol Montréal en collaboration avec Caribbe Sol

FORAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR DE SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUÉBEC NOV. 98, JANV. FÉVRIER, MARS, AVRIL, 1999

VARADERO MTL., NOV. TOUT INCLUS 637\$ **STO. DOMINGO JANV., 2 SEM. TOUT INCLUS 1499\$**
FORT LAUDERDALE JANV., FÉV., VOL SEUL 319\$ **IKTAPA JANVIER, 2 SEM. T. INCLUS 1589\$**
ACAPULCO MARS, TOUT INCLUS 989\$ **ESPAGNE MTL., AVRIL, STUDIO, 3 SEM. 1299\$**
MARTINIQUE MTL., JANV., 2 SEM. T. INCLUS 999\$ **TUNISIE MTL., MARS, 22 J., 40 REPAS 1399\$**
CAYO LARGO MTL., NOV.-T. INCLUS 698\$ **PUERTO PLATA FÉV., MARS, T. INCLUS 939\$**

Servi Tours-Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: **1-800-581-4647**
Internet: www.infowin.com/servitours

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

DESTINATIONS MONDE avec AGENCE DE VOYAGES CAA

ESPAGNE / COSTA DEL SOL
Hébergement au bajondillo en studio
Le rendez-vous préféré des gens du Québec
Départ le 21 mars 1999
20 nuits 1519\$ + 77\$ taxes
27 nuits 1693\$ + 77\$ taxes

SÉJOUR À MALTE
Départ, 22 mars pour 17 jours,
14 nuits à l'hôtel Marina Corinthia (2 repas par jour)
1 nuit à la fin du séjour à Zurich avec petit déjeuner
Hôtel en chambre standard
Représentant à destination
Vol avec Swissair
1799\$ taxes incluses

VIETNAM - GRAND CIRCUIT
Départ le 6 mars 1999 pour 18 jours
3319\$ + 40\$ taxes d'aéroport + 70\$ Visa
supplément occupation simple + 1000\$
Voir brochure d'Exotic Tours pour la description du produit en page 29
Circuit garanti si un minimum de 8 personnes

CÔTE D'AZUR
Départ le 24 février 1999
Résidence Héliotel Marine
à Saint-Laurent du Var
3 semaines pour le prix de 2
Studio 1228\$ + 16\$ taxes
Appartement d'une chambre 1298\$ + 16\$ taxes
Vols avec British Airways
Accompagnateur monsieur René-Marc Simard
si minimum de 22 personnes

TUNISIE
Perles de Tunisie
Départ garanti
Départ le 26 février 1999 pour 16 jours/14 nuits
6 jours de circuit et séjour plage
Séjour à l'hôtel Abounawas en demi-pension
1579\$ + 40\$ taxes d'aéroport

Conditions:
Tous les prix sont par personne en occupation double
Les prix sont sujets à changement
Les rabais membres sont déjà appliqués sur les tarifs
Les groupes sont sujets aux conditions des brochures grossistes.
PERMIS DU QUÉBEC

AMSTERDAM-PARIS
Exclusif au CAA
27 février au 6 mars 1999
3 nuits à Amsterdam, 3 nuits à Paris
Petits déjeuners inclus
Vols avec KLM
1149\$ + 73\$ taxes

PUERTO PLATA
Hôtel Fun Royale
Tout inclus
Départ de Québec le 12 mars 1999
pour 2 semaines
1489\$ taxes incluses

Informez-vous auprès de nos conseillers pour votre prochaine croisière au Canal de Panama avec Princess Cruise Lines. Croisières de 10, 11 et 21 jours! **Prime de 100\$ US** de crédit de bord par cabine! Places limitées!

Charlesbourg (418) 622-2527
Chicoutimi (418) 545-4060
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565

Québec (418) 624-8222
Saint-Félicien (418) 679-8242
Sainte-Foy (Cité) (418) 653-9200

Sainte-Foy (Innovation) (418) 657-7030
Sept-Îles (418) 968-1350

AGENCE DE VOYAGES CAA

L'ITALIE L'amour en patois

Suite de la G 1

Aujourd'hui, quiconque s'adresse en français à un Valdôtain a neuf chances sur dix de se voir rendre la pareille. Le plus drôle, c'est que si tout le monde balbutie ou ergote ses arguties dans notre langue, on n'entend parler qu'italien, dans les rues de Cogne, de Valtournenche ou d'Aoste, chef-lieu et ancien castrum romain qui a traversé 2023 vénérables années.

En fait, c'est davantage un dialecte français amalgamé d'italien qu'on cause, au Val d'Aoste. Utilisé par au

moins 60% de la population, le patois tire sa source d'un vieux français qui était d'usage en Savoie, du temps où les comtes du même nom avaient la mainmise sur la région. Si un semblable parler est toujours de rigueur en France savoyarde, son engouement demeure moins vif que de l'autre côté des Alpes. « En France, c'est le langage de la montagne. Ici, on parle, on mange et on fait l'amour en patois », lance François Stévenin, président sortant du Conseil régional (sorte d'Assemblée nationale valdôtaine).

Indépendantiste avoué, Stévenin estime que même si c'est le patois qui sacralise ultimement la singularité valdôtaine, son dialecte ne pourrait survivre sans l'apport du français, sa flamme vitale. Ironiquement, l'Hexagone voisin ne s'est jamais vraiment formalisé du particularisme valdôtain. « Après la Deuxième Guerre mondiale, les Français étaient plus attirés par le potentiel hydrographique de notre région, et nous avons même failli devenir un canton suisse! En fait, la France ne nous a jamais aidés à préserver notre culture, parce qu'elle a toujours eu peur que l'Italie ne se mêle de la question corse. Le pire, c'est que même pour l'Italie, nous n'existons pas! » estime Stévenin, atabli à la terrasse de l'une des plantureuses tables valdôtaines, dans un cadre alpin très douce vita.

Chose certaine, c'est que la singularité de la grande majorité des 118 000 Valdôtains, elle, existe bel et bien. Sur le mur de la chambre du Conseil régional, les paroles d'Émile Chanoux, père de la Ligue valdôtaine abattu en 1944 par les fascistes, le rappellent avec éloquence: « Il y a des peuples qui sont comme des flambeaux; ils sont faits pour éclairer le monde. Ce ne sont pas de grands peuples par le nombre; ils le sont parce qu'ils portent en eux la vérité et l'avenir ».

Entre l'arbre et l'écorce, au Val d'Aoste

GARY LAWRENCE
Collaboration spéciale

■ Esseulés géographiquement, isolés culturellement par de limitrophes régions italophones, les Valdôtains disposent d'assez de pouvoirs pour préserver de larges pans de leur culture. Mais ce n'est pas là une sinécure.

Coincé entre l'arbre d'une Europe en train de se confédérer et l'écorce d'une Italie républicaine et centralisatrice, le Val d'Aoste adresse sans cesse ses suppliques autonomistes à Rome, à travers un modèle qui évoque le fédéralisme. « Dans nos relations avec la capitale, nous entretiens presque un combat de tous les jours, et ils remettent régulièrement en question, devant les tribunaux, nos initiatives législatives », lâche Ego Perron, jeune conseiller régional récemment reporté au pouvoir.

Comme au Québec, en Corse ou au Pays basque, une partie de la population du Val d'Aoste rêve de plus d'autonomie. Des graffiti nationalistes, peinturlurés sur les viaducs et les galeries antiavalanches, le rappellent allègrement, ici en route pour le pinacle de beauté du mont Cervin, prisé par les skieurs milanais et turinois, là sur le chemin menant à l'hospice du Grand-Saint-Bernard, jadis emprunté par César et Napoléon.

Si la détermination indépendantiste de certains est aussi dure que les toits de lauze (ardoise) qui chapeautent les



Le décor fabuleux du mont Cervin, vu du côté italien.



Quoique francophone, le chef-lieu Aoste n'en demeure pas moins typiquement italien...

habitations valdôtaines, d'autres font peu de cas de la survie de cet irréductible îlot francophone. Ainsi, le proprio calabrais de la tabacchi de la place d'Aoste n'hésite pas à tancer vertement quiconque lui adresse la parole autrement que dans la langue de Dante, surtout si c'est pour se procurer le *Peuple Valdôtain*, un journal rédigé dans un français impeccable. Organe de l'Union valdôtaine, le parti au pouvoir « qui s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste », cet hebdomadaire « a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ».

D'un côté comme de l'autre, la question valdôtaine ne laisse personne in-

différent et prend souvent à la gorge comme une mauvaise grappa, cette eau-de-vie qu'on mêle ici au café pour emboucher collectivement la coupe de l'amitié. À 2000 mètres d'altitude, est-ce la raréfaction de l'oxygène ou le vin des plus hauts vignobles d'Europe qui monte à la tête des Valdôtains?

« Ni l'un ni l'autre », rétorque Aldo Cottino, maire sortant de Gressan, un joli village flanquant les rives de la Doire Baltée. « C'est notre histoire, notre passé et notre culture qui en dépendent. Tout ce qui nous manque, c'est une population assez grande pour soutenir notre idéal. Nous ne sommes qu'un maillon, mais si nous étions un million, nous serions déjà un pays... »

VOYAGES SOLANGE GOULET
5577, Henri-Bourassa 1245, chemin Ste-Foy
Charlesbourg Parc-Samuel-Holland
626-8966 Québec 681-1456
1-800-463-6940 1-800-621-1456

Longs séjours - prix à partir de	
Tunisie 22j, 40 repas	1199\$
Maroc/Agadir 22 j, 40 repas	1299\$
Turquie 12 j, 17 repas	1650\$
Portugal en app. 23 j	1249\$
Malte 19j, 33 repas	1699\$
Chypre 20 j, 35 repas	1850\$
Nice 22 j, studio	1399\$
Costa del Sol 22 j	1119\$
Îles Canaries janv. 2 repas jour, 2 sem.	1349\$
3 sem.	1599\$

De Québec, tout inclus. Prix à partir 1 sem.

PUERTO PLATA 8 au 29 janv. Costa Verde	799\$
IXTAPA 7 au 28 janv. Fontan	979\$
CAYO COCO 16 janv. Club Tryp	1019\$
CAYO LARGO 9 au 23 janv.	1019\$
PUNTA CANA 3 au 31 janv.	1199\$
ACAPULCO 9 janv. Playa Suite	1039\$
GUARDALAVACA 10-17 janv.	909\$

VOYAGES LAMBERT
Le spécialiste des voyages culturels depuis 1985
2105, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy (Québec) G1V 1R7
Tel.: (418) 681-1703 Ligne sans frais: 1 800 667-8042

RENCONTRES D'INFORMATIONS
UNE INVITATION À VENIR RENCONTRER NOS SPÉCIALISTES ET ASSISTER À LEURS PRÉSENTATIONS
Bienvenue à tous!
SAMEDI 21 NOVEMBRE 1998
Lieu: Collège BELLEVUE
1605, chemin Sainte-Foy

10 h 30	FRANCE, HOLLANDE et BELGIQUE du 7 au 22 mai 1999
10 h 30	L'INDE et LE NÉPAL du 20 janvier au 10 février 1999
13 h 00	LA CORSE et LA CÔTE D'AZUR du 16 avril au 1er mai 1999
13 h 00	LA FRANCE GOURMANDE du 28 mai au 14 juin 1999
13 h 30	AUSTRALIE et NOUVELLE-ZÉLANDE du 5 au 24 mars 1999
15 h 00	L'ITALIE DU NORD du 25 septembre au 9 octobre 1999
15 h 00	LA SICILE et L'ITALIE DU SUD du 10 au 25 mai 1999
15 h 30	DÉS ÎLES GRECQUES À LA TURQUIE du 22 mai au 12 juin 1999

SVP CONFIRMER VOTRE PRÉSENCE
(418) 681-1703 et 1-800-667-8042

PROFITEZ DE NOS FACILITES DE PAIEMENT
Exclusif chez
LES VOYAGES LAURIER DU VALLON

Commencez à payer en mai 1999*

**CROISIÈRE 7 JOURS
Carnival Sensation**
Départs les 10-17-24-31 janvier 1999
1599.00 \$ /personne, occupation double
Catégorie 6-7 extérieure
Taxes, transferts, vol et pourboires inclus
Représentante francophone
Autocar Québec - Montréal gratuit si réservé avant le 30 novembre en promotion Voyages Laurier Du Vallon

1599\$

**LTI - SOL DE PLATE
PUERTO PLATA
REPUBLIQUE DOMINICAINE**
Directement sur la plage
Départs de Québec
8 - 15 - 22 - 29 janvier 1999
1 semaine
Tout compris
1069\$

**PUNTA CANA
BEACH HOTEL
REPUBLIQUE DOMINICAINE**
Directement sur la plage
Départs de Québec
3 - 10 - 17 - 24 - 31 janvier 1999
1 semaine
3 repas + Cr. Boissons
1219\$

**ARISTOS
IXTAPA, MEXIQUE**
Directement sur la plage
Départs de Québec
7 - 14 - 21 - 28 janvier 1999
1 semaine
Tout compris
999\$

CAYO COCO (Disponible de Mirabel)
CLUB TRYP CAYO COCO OU SOL CLUB CAYO COCO
22 novembre
1 semaine
Tout compris
898\$

PLACE LAURIER 659-1330
2700 Bd. Laurier, Ste-Foy (porte no. 13 et 14)
lun. au mer. 09h30 à 17h30
jeu. et ven. 09h00 à 21h00
samedi 09h00 à 16h30
dimanche 10h00 à 16h00

LEVIS 838-1882
5790 Bd. Étienne
lun. au vier. 09h00 à 17h00
jeu. et ven. 09h00 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30

SAINTE-FOY 653-1882
Rez de chaussée
3075 Ch. des Quatre-Bourgeois
lun. au ven. 09h00 à 17h30

Les Voyages Laurier Du Vallon

NOUVELLES FRONTIÈRES

EXCLUSIF
Voyages de groupes
PERSONNALISÉS
chez
LES VOYAGES LAURIER DU VALLON

MARTINIQUE 1799\$
22 janvier (2 semaines)
Petits-Déjeuners / Cuisinette
Plusieurs excursions
vous attendent
Accompagnateur d'expérience

THAÏLANDE 2499\$
Circuit du nord
Extension possible à Hong Kong
16 février au 6 mars
29 repas
Départ de Québec
Accompagnateur d'expérience

ESPAGNE 1399\$
Costa Del Sol
2 au 26 mars
Complexe Benal Beach
Suite ou appartement avec cuisinette
Accompagnateur d'expérience

ITALIE - SORRENTO 1999\$
2 nuits à Rome
19 nuits Sorrento
7 au 29 mars
Petits-Déjeuners inclus
Supp. 189,00\$ pour 19 soupers
Accompagnateur d'expérience

CROISIÈRE CANAL DE PANAMA 3250\$
Westerdam - Holland America
3 au 13 avril
50,00\$ de rabais si réservé avant le 1^{er} décembre
Acompagnement croisières
Prestige par R. Walter
À partir de 3250,00\$/pers., occupation double

ÉGYPTE 2942\$
LE CAIRE
Croisière de 4 jours sur le Nil
12 mars (12 jours)
Tous les repas et visites pendant la croisière
Demi-pension au Caire, visites incluses
Accompagnateur d'expérience

PLACE LAURIER 659-1330
2700 Bd. Laurier, Sainte-Foy (porte no. 13 et 14)

LÉVIS 838-1882
5790 Bd. Étienne Dallaire

SAINTE-FOY 653-1882
Rez de chaussée
3075 Ch. des Quatre-Bourgeois

* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Si réservé avant le 11 novembre 1998. Prix sujets à changements sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valables pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité les sièges et les chambres tels qu'annoncé ci-haut étaient disponibles. Frais de dossiers applicables.

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Paris, numéro 1 du tourisme d'affaires et de congrès

Paris et sa région sont, pour la 18^e année consécutive, numéro un mondial du tourisme d'affaires et de congrès, selon un rapport officiel de la Région parisienne d'Ile-de-France. Quelque 36 millions de visiteurs, dont 21,5 millions d'étrangers, sont venus en 1997 à Paris et dans sa région, chiffre en augmentation de 7,6% par rapport à l'année précédente. En 1996, ce marché a généré un chiffre d'affaires de 250 milliards de francs (45 milliards \$US) et concerné 750 000 emplois. La région est riche de 500 musées et 1000 monuments, dont plus de

la moitié à Paris. Le site le plus visité en 1996 a été la Forêt de Fontainebleau (13 millions de visiteurs), devant Disneyland (11,7 millions), Versailles et son château (7 millions). Les capacités hôtelières sont cependant jugées insuffisantes, avec 355 000 lits dans 3000 établissements, et 15 000 cafés et restaurants employant 100 000 personnes. Le rapport suggère le développement de nouvelles formules d'hébergement plus économiques, comme l'accueil chez l'habitant, notamment pour les jeunes et le tourisme vert. (AFP)

CARNIVAL SUNWAVES

ACHETEZ UNE CROISIÈRE,
ET OBTENEZ LA SECONDE À

1/2
PRIX

Réservez une croisière Carnival sur l'Inspiration ou le Fascination incluant vols directs de Montréal ou Toronto, avec départs les 14, 21, 28, nov. ou 5, 12 déc. 1998.

Le premier adulte paie le prix régulier noté dans la brochure, le deuxième adulte partageant la cabine paie moitié prix.

INCLUS:

- Vols directs aller retour de Montréal ou Toronto avec Skyservice.
- Tous les transferts (aéroport/navire).
- Une croisière de 7 nuits incluant l'hébergement, tous les repas, activités et divertissements à bord.
- 'Camp Carnival', le meilleur programme d'activités pour enfants de 2 à 17 ans.
- Les pourboires à bord du navire.
- 6 îles exotiques des Caraïbes.

CROISIÈRE DE 7 NUITS DANS LES CARAÏBES DU SUD À BORD DE L'INSPIRATION DE SAINT-DOMINGUE.

Voguez de Saint-Domingue à San Juan (Puerto Rico), Saint-Thomas, Guadeloupe, Sainte-Lucie et Grenade et passez une journée de plaisir en mer avant de retourner à Saint-Domingue pour votre vol de retour à la maison.

Départs de Montréal

La 1^{ère} personne paie à partir de 1 573 \$ CA

La 2^{ème} personne paie à partir de

923 \$ CA

Ce prix représente la moitié du prix brochure et la totalité des taxes et les charges portuaires.

CROISIÈRE DE 7 NUITS DANS LES CARAÏBES DU SUD À BORD DU FASCINATION DE SAN JUAN.

Voguez de San Juan (Puerto Rico) à Saint-Thomas, Saint-Martin, Dominique et Barbade et passez une journée de plaisir en mer avant de retourner à San Juan pour votre vol de retour à la maison.

Départs de Montréal

La 1^{ère} personne paie à partir de 1 600 \$ CA

La 2^{ème} personne paie à partir de

926 \$ CA

Ce prix représente la moitié du prix brochure et la totalité des taxes et les charges portuaires.

americanada
en collaboration avec Vacances Sunquest

Carlson
Wagonlit
Travel

Composez sans frais le
1-800-CARLSON ou
visitez une de nos 52
agences au Québec

Québec 527-9944
Sainte-Marie-De-Beauce 387-3633

VOYAGES PARADIS

Beauport 666-1616
Charlesbourg 627-0911
La Malbaie 665-3030
Lévis 833-6823
Neufchâtel 842-4455
Québec 647-1454
Sainte-Foy 659-6650

Baie Saint-Paul 435-3545

Escoumins 233-3236
Saint-Raymond 337-7952

Détenteur d'un permis du Québec.

Carlson Wagonlit, plus
de 50 agences de voy-
ages partout au Québec
pour mieux vous servir.

Carnival
A chacun son bonheur

Les prix sont par personne, en occ. double. Frais de transport et frais portuaires inclus. Prix valides pour les nouvelles réservations seulement et sujet à disponibilité et changement sans pré-avis. Prix non applicables sur tarifs pour enfants ou personne voyageant seule. 3^{ème} ou 4^{ème} personne partageant la même cabine paie le tarif applicable. Offre spéciale non-valable en conjonction avec toute autre offre ou promotion. Les départs de Toronto se réservent avec Sunquest. Voir les brochures de Americanada ou de Sunquest Carnival SunWaves pour plus de détails. Le tonnage de l'Inspiration et du Fascination est de 70,367. Enregistrés au Panama. Numéro d'enregistrement Americanada #825001. Numéro d'enregistrement Sunquest #04555793.



Le tour de l'île... de Cuba

Des vacances en vélo à Cuba, voilà ce que proposent les voyages du Tour de l'île durant l'hiver 1999. Il s'agit d'un circuit de 300 kilomètres dans la partie ouest de l'île au cours duquel les cyclistes pédaleront entre 50 et 70 kilomètres par jour en fonction des difficultés du parcours. La région visitée Pinar del Rio se distingue, lit-on dans la documentation, par ses paysages spectaculaires faits de mogotes (terres envahies de végétation) et ponctués de plantations de palmiers, d'orchidées, d'orangers et de goyaviers. Les oiseaux, reptiles et petits mammifères feront partie du paysage puisqu'on en dénombre environ 360 espèces dans cette partie de l'île. En fait la nature de cette région

est si riche que les 25 000 hectares de la Sierra del Rosario ont été classés «réserve de la biosphère» par l'Unesco. Après la campagne, les voyageurs passeront une journée dans l'énigmatique et envoûtante capitale de La Havane où se termine leur périple d'une durée de huit jours. Pendant le circuit, les participants par groupe de 20 logent dans des hôtels de catégorie standard et les repas sont généralement servis à l'hôtel à l'exception des dîners qui prennent la forme d'une «boîte à lunch». Un guide cycliste fait la tournée avec le groupe et dépanne les participants en cas de pépins mécaniques ou autres. Pour informations: (514) 521-8356 ou le site Internet: <http://www.velo.qc.ca>

Une livre sterling pour 1 \$ canadien

Avec la promotion «une livre sterling pour un dollar canadien», les Thistle Hotels représentent un bon rapport qualité/prix en Grande-Bretagne. En vigueur du 13 décembre 1998 au 29 février 1999, cette promotion offre aux Canadiens un choix de 60 hôtels et l'occasion d'économiser jusqu'à 300\$ par nuit pour l'hébergement. Une économie équivalant à une réduction de 50% dans bien des cas. Par exemple, vous pouvez obtenir une chambre à l'hôtel Thistle Tower quatre étoiles situé à quelques

pas de la Tour de Londres au prix de 185\$ au lieu de 185 livres sterling. En somme c'est une formule d'hébergement qui fait fi du taux de change. Ces tarifs s'appliquent à des chambres de catégorie supérieure en occupation simple ou double et incluent toutes les taxes et frais de service. La durée du séjour doit être de deux jours au minimum. Les réservations doivent être faites avant l'arrivée et payées à l'avance par carte de crédit (en dollars canadiens). Pour plus de renseignements, appeler au 1-888-844-4788.



Les lumières de Noël du Canada

Ottawa brille de tous ses feux pendant le temps des Fêtes. À partir du 3 décembre jusqu'au 3 janvier, plus de 150 000 lumières garniront comme une dentelle blanche et brillante les musées nationaux, les institutions, les monuments et autres attrait importants du boulevard de la Confédération. Ce programme lancé en 1985 par la Commission de la capitale nationale (CCN) répond à une vieille tradition canadienne qui est d'éclairer de belle façon pen-

dant les fêtes de Noël et du Nouvel An. Fait à noter, le jour de la grande «illumination» prévue le 3 décembre, la CCN offrira des tournées d'autobus gratuites le long du grand boulevard de la Confédération. Pour observer le spectacle, des lieux comme l'Infocentre de la capitale (90, rue Wellington), le terrain de la colline du Parlement et le pont du Portage offrent aussi de beaux points de vue. Pour renseignements, composer 1-800-465-1867 ou www.cpcan.ca.

CSA CZECH AIRLINES Offre spéciale 75^e anniversaire!
Aller-retour Montréal - Prague
549\$ Départs
1^{er} au 30 novembre 98
7 janvier au 25 février 99
TARIF SPÉC 75 OK
Appellez votre agent de voyages ou CSA directement:
Montréal: (514) 844-4200 (800) 561-5171 czech.airline.montreal@man.com
Toronto: (416) 363-3174 (800) 641-0641 czechair@tdi.com
Pour plus de précisions, visitez notre site web au <http://www.csa.cz>

PARTIR

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE



Lise Fournier

Lfournier@lesoleil.com

Auberges de jeunesse

Des auberges de jeunesse pour les voyageurs à petit budget, et dont les prix varient entre 35\$ et 40\$, viennent d'ouvrir en Angleterre, en Écosse et au Pays de Galles. La première auberge de jeunesse à être inscrite dans le répertoire est celle de Liverpool, sise sur Wapping Street, tout à côté de la Beatles Story. L'auberge a une capacité d'hébergement de 100 lits que se partagent trois, quatre ou six chambreurs (tél.: 01 517 098 888). Au coeur d'Inverness, la « capitale des Highlands », la Scottish Youth Hostels Association vient pour sa part d'inaugurer le Milburn Hostel, sur Victoria Drive, qui peut accueillir 166 personnes. Tél.: 01 463 231 771. Enfin, la dernière en lice se situe au Pays de Galles, dans la ville de Cardiff. L'auberge de jeunesse, d'un genre plus campagnard, tient un barbecue tous les soirs d'été, et offre des randonnées sac au dos de deux et cinq jours dans la campagne galloise (tél.: 01 222 345 577).



ARCHIVES LE SOLEIL

Snowbirds, les trajets vers la Floride sont prêts

La nouvelle édition jumelée du « I-Guide vers le sud de la Floride » est maintenant disponible au CAA-Québec. Elle arrive tout juste à temps pour les « snowbirds » qui se préparent à migrer pour l'hiver. Parmi les nouveautés, les trajets routiers via la route 81 et 87 ont été inclus dans le même livre. Rappelons que ce guide présente aussi tous les services offerts à moins d'un mille de chacune des sorties: stations-service, restaurants, hôtels, motels, banques, magasins, bureaux d'information touris-

tique et campings. Et la présentation assure au premier coup d'oeil l'identification de l'élément que vous recherchez. Le CAA propose également un nouvel itinéraire qui permet d'éviter la circulation dense et les nombreux postes de péage du Garden State Parkway ainsi qu'une route de rechange pour ceux qui veulent passer par Albany. De format carte routière avec une reliure boudinée, le I-guide 1999 se vend au prix de 12,95\$ pour les membres du CAA-Québec et 2\$ de plus pour les non membres.

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Allemagne	1,0802	mark
Angleterre	0,3917	l. sterling
Australie	1,0245	dollar
Autriche	7,5611	shilling
Barbades	1,3217	dollar
Belgique	22,1540	franc
Caribbes	1,7742	dollar
Danemark	4,0434	couronne
Espagne	91,3778	peseta
États-Unis	0,6571	dollar
Finlande	3,2348	mark
France	3,6203	franc
Grèce	175,4698	drachme
Hong Kong	4,8423	dollar
Italie	1061,55	lire
Japon	75,8606	yen
Mexique	5,9319	n. peso
Norvège	4,7347	couronne
Pays Bas	1,2173	florin
Portugal	105,1084	escudo
Rép. domin.	8,5535	peso
Suède	4,9980	couronne
Suisse	0,8851	franc
Venezuela	370,8743	bolivar

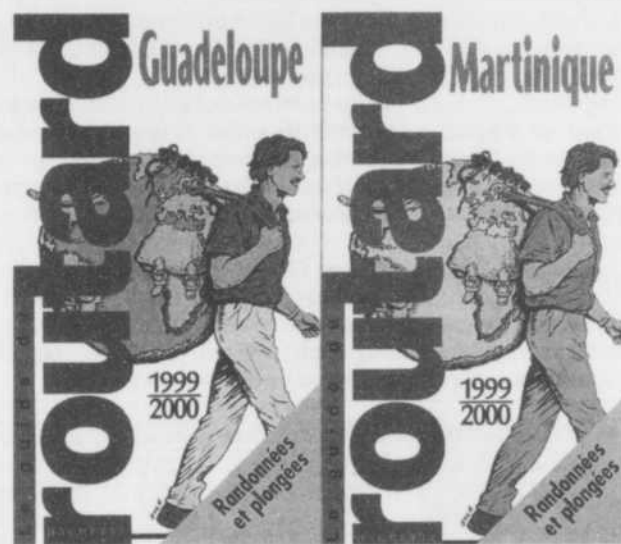
Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

INFOGRAPHIE LE SOLEIL

TURQUIE

Une église du IV^e siècle retrouvée sous l'eau

Les vestiges d'une église chrétienne datant d'il y a 1660 ans ont été mis au jour en Méditerranée, immergés au large de la Turquie, a annoncé l'université de Boulder (Colorado). L'édifice, un monument d'une vingtaine de mètres de long sur 10 mètres de large, avait apparemment été construit dans les faubourgs de l'ancienne cité d'Aperlae vers l'an 330, soit après le règne de Constantin 1^{er}, premier empereur romain à se convertir au christianisme. Les vestiges ont été découverts lors d'une campagne de fouilles menée en juin, près du port de Kas, par des étudiants de l'université de Boulder, dirigés par le P^r Robert Hohlfelder, et une équipe de l'université de Maryland. « Nous pensons que cette église, dont l'abside est très élaborée, a supplanté un temple qui se trouvait au bord de la mer », a estimé le P^r Hohlfelder. Au cours des siècles, de nombreux tremblements de terre ont changé les contours de la côte turque, ce qui explique que l'église ait pu être recouverte par les eaux. Près de l'édifice, ont été découverts une mosaïque et des morceaux de colonnes qui faisaient sans doute partie d'un temple où les marins venaient prier avant de partir en mer. (AFP)



Guides du routard

La Martinique et la Guadeloupe affichent déjà l'information et les prix de l'an 2000, grâce aux éditions Hachette, qui viennent de publier les guides du Routard 1999-2000 de ces deux archipels des Antilles françaises. Lieux recherchés des touristes en quête de soleil, le chapelet d'îles qui composent la Martinique et la Guadeloupe se laissent en effet découvrir au fil des quelque 250 pages du guide préparé à leur intention. Adresses, cartes touristiques et informations de toutes sortes permettent aux voyageurs de s'y retrouver sans trop dépenser. Comme ce sont des destinations soleil, les vacanciers seront heureux d'y trouver des adresses pour les excursions de tous genres ainsi que d'autres pour la plongée sous-marine. Les guides sont en vente dans la plupart des librairies.

AUX RELAXARIUM, CE QUI EST BON POUR VOTRE SANTÉ EST AUSSI TRÈS AGRÉABLE!

Lorsque le premier centre détente-santé Relaxarium a ouvert ses portes à Saint-Georges de Beauce, il y a une dizaine d'années, ce genre d'établissement était plutôt rare au Québec. Aujourd'hui, alors que la santé et la détente figurent parmi les principales préoccupations des gens, le Relaxarium a su rester un chef de file de cette industrie du bien-être et du « dortoir » en implantant son concept unique dans certains des complexes hôteliers les mieux cotés de Québec et de Charlevoix.

plient les petites attentions pour que votre expérience soit agréable et, surtout, reposante. « Les clients nous disent que ce genre d'attentions leur donne le sentiment d'être important », ajoute Gilbert Rodrigue.

Outre les massages thérapeutiques et de détente, vous pouvez profiter de nombreux soins, tels la pressothérapie, la balnéothérapie, l'aqua-massage, le vibro-saun, l'algotherapie, l'exfoliation et les enveloppements, qui visent à compléter le travail du thérapeute. Par la suite, on

Trois Relaxarium, une seule et même qualité de service

Les soins de qualité et le professionnalisme qui ont fait la réputation du Relaxarium du Georgesville sont maintenant disponibles aux Relaxarium du Château Bonne Entente et du Manoir Richelieu. Toutefois, si bien des gens s'offrent le plaisir d'un séjour de détente en hébergement, par exemple lors d'un week-end d'amoureux ou d'une cure santé, il est également possible de fréquenter le centre de santé sans être un client de l'hôtel.

Bien des personnes se rendent pour un forfait d'une journée ou même pour un massage d'une heure, histoire de s'accorder un peu de temps loin du stress et des tracés de la vie professionnelle ou familiale. On peut aussi s'y rendre après une journée de travail pour prendre un repas santé copieux en peignant avant ou après un soin. « La plupart du temps, lorsqu'on nous parle de choses qui sont bonnes pour la santé, on nous demande de faire des sacrifices comme de réduire sa consommation en gras ou de faire de l'exercice », explique Gilbert Rodrigue, propriétaire des centres Relaxarium. « Ce que nous offrons est aussi sain pour le corps qu'il est agréable à faire. »

Une attention continue

Dès votre arrivée dans un Relaxarium, leur personnel s'occupe de vous mettre à l'aise et discute avec vous de vos goûts et de vos besoins. Soucieux de votre bien-être, ces professionnels compétents multi-



vous reconduit dans un solarium et on vous enveloppe dans de chaudes couvertures afin de vous permettre de prolonger votre détente.

Le Club des « grands détendus »

Les clients réguliers qui le désirent peuvent devenir membre du Club Relax. Ainsi, chaque fois que vous vous rendez dans un Relaxarium, vous profitez de privilèges et accumulez des points pour vos prochaines visites dans l'un ou l'autre des centres Relaxarium.

À l'approche du temps des Fêtes, quoi de mieux pour faire plaisir à vos proches que de leur offrir des certificats-cadeaux, échangeables dans tous les Relaxarium. Ce cadeau de tout repos est en quelque sorte une façon de leur dire que vous avez leur santé et leur bien-être à cœur.

CENTRE DÉTENTE • SANTÉ
RELAXARIUM



Château Bonne Entente 3400 ch. Sainte-Foy, Sainte-Foy 650-4575, 1 800 463-4390
Georgesville 300, 118e Rue, Saint-Georges, (418) 227-7127, 1 800 463-3003
Manoir Richelieu (fermé pour rénovations jusqu'au printemps 99) Info: 650-4575

VOYAGES IRIS...
COSTA RICA
Aventure en jeep 999'
1 sem. à partir de
Punta Leona
1 sem. à partir de 699'
Cours Espagnol
2 sem. à partir de 1269'
Circuit guidé Costa Rica
1 sem. à partir de 1699'
Vista Ocotail cuisinette
à partir de 55\$ canadien/nuit
Vois longs séjours
Informations et réservations: sans frais
1-888-400-2637
Permis du Québec

INTERVOYAGE
Le No 1 des agences

Soirée d'information
le mardi 10 novembre à 19h30
AUSTRALIE ET NOUVELLE-ZÉLANDE
Du 8 au 26 mars 1999
Groupe accompagné par Marc Boulanger
RSVP Martine
au 657-2606

CLUB VOYAGES. CHARNY
De retour avec Club Voyages

vous invite à l'accompagner en
TUNISIE
départ le 4 avril 1999
Circuit et séjour plage incluant 24 repas
Groupe accompagné de Québec
1599\$
prix par personne en occ. double

vacances tourbec
SUPER RÉSERVEZ-TÔT
PROLONGÉ JUSQU'AU 14 NOVEMBRE
Économisez jusqu'à **700\$** par couple en réservant un forfait avant le 14 novembre '98 pour des départs entre le 20 décembre 1998 et le 15 avril 1999. Certaines conditions s'appliquent.

DÉPARTS DE MONTRÉAL
SANTA MARTA Decameron Gran Galeon 697\$
Départ le 14 novembre Forêt Club
PLAYA DORADA Heavens 918\$
Départs entre le 14 novembre et le 12 décembre Forêt Club
VARADERO Arenas Blancas 858\$
Départs entre le 14 novembre et le 12 décembre 1 semaine, 2 repas par jour Forêt Club
PUANTA CANA Fiesta Complexe 1098\$
Départs entre le 27 novembre et le 13 décembre 1 semaine Forêt Club
MARGARITA Miragua 798\$
Départs entre le 27 novembre et le 11 décembre 1 semaine Forêt Club
PUERTO VALLARTA Decameron Los Cocos 818\$
Départs entre le 28 novembre et le 12 décembre 1 semaine Forêt Club

Centre-ville de Québec 30, BOUL. RENÉ-LÉVESQUE EST 522-2791 • 1 800 363-5523
Sainte-Foy PLACE DES QUATRE-BOURGEOIS, 2^e ÉTAGE 656-6555 • 1 888 656-6555
Saint-Romuald 2089, BOUL. DE LA RIVE SUD 839-3939 • 1 888 233-3939
Taux par personne en base double et en chambre standard. Consultez la brochure Sud Hiver 1998-99 de Nottour Vacances pour les conditions générales applicables. Prix en vigueur du 7 novembre au 13 novembre et sujets à changement sans préavis. Taxes et frais de dossier inclus. Quantités limitées. Détenteurs de permis du Québec.

LEGOLAND, AU DANEMARK Un Disneyland de plastique

PATRICK HO
Presse canadienne

BILLUND, Danemark — Blotti dans une ville-dortoir, à trois heures de Copenhague, Legoland s'est hissé depuis 1968 parmi les parcs d'attractions les plus connus au monde, avec ses reproductions miniatures en briques des endroits et monuments les plus célèbres.

Les enfants n'y pensent pas deux fois: ces assemblages de legos les fascinent à tel point que 26 millions de personnes franchissent chaque année les tourniquets de Legoland. Une bonne partie des familles repartent avec l'un des milliers de modèles Lego vendus dans les magasins.

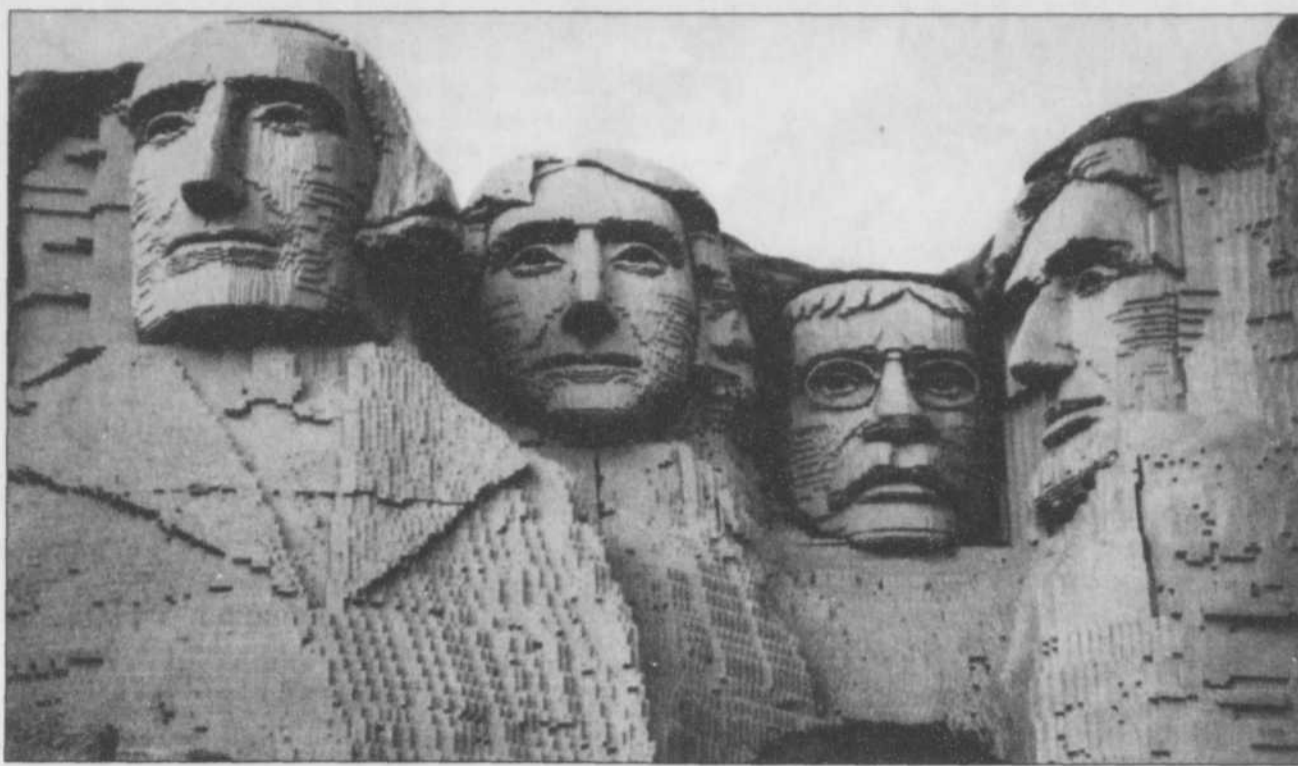
Mais les adultes y trouvent leur compte: ici se trouvent la voiture, l'avion ou le fort imprenable dont ils ont toujours rêvé pour leurs soldats de plomb ou leurs poupées.

Dès l'entrée, une statue grandeur nature du Danois Hans Christian Andersen, un livre de ses contes à la main, salue les visiteurs.

Un petit train circule entre les modèles multicolores du parc de 75 000 mètres carrés. Là, une statue de la Liberté de 1,9 mètre et 1,4 million de briques. Ou encore l'Acropole et ses 265 000 briques.

Le mont Rushmore, lui, en a nécessité 1,5 million pour les bustes de quatre présidents américains, qui ont des airs de Beatles: Teddy Roosevelt ressemble à John Lennon. On déniche même un Sitting Bull de 1,4 million de briques, à l'air royal, alors qu'un maître d'hôtel attend ses hôtes à l'entrée de la cafétéria.

En tout, 44,5 millions de legos ont été utilisés pour façonner la collection du parc. Au fil des allées, on se surprend à penser que rien ne nous empêchait de faire de même dans notre jeunesse, sinon le défaut de disposer des quel-



La version Lego du mont Rushmore a demandé 1,5 million de blocs pour reproduire les bustes des quatre présidents.

ques centaines de milliers de briques des «maçons» danois.

À Legoland, aucun des manèges à couper le souffle des parcs d'attractions d'Amérique du Nord. En lieu et place, de gentilles randonnées à travers des jouets Lego. Partout fusent les rires des enfants réjouis, une bonne part de l'atmosphère agréable d'un après-midi à flâner à Legoland. Le plaisir est plus proche d'une promenade champêtre dans un parc urbain que de l'énervement des Disneyland, où il faut se démermer pour voir le plus possible.

Mais comme partout ailleurs en Scandinavie, les coûts sont prohibitifs. L'entrée s'élève à 25 \$CDN par personne, et une famille dépensera facilement 250 \$ en une journée, à cause

des repas et des souvenirs. La compagnie Lego, mot composé du danois «leg godt», «jouer bien», a été fondée par Ole Christiansen en 1932. Son fils, Godtfred Kirk Christiansen, a pris les rênes en 1957; il a eu l'idée de bâtir un parc d'attractions à côté du siège social.

Aucune autre raison ne pousserait un touriste à s'arrêter à Billund, une ville de 6000 âmes. Cela explique les quelques lignes que réservent les grands guides touristiques à Legoland.

Un autre Legoland a ouvert ses portes en 1996 près du château de Windsor, à 32 km à l'ouest de Londres. Une troisième franchise verra le jour l'an prochain en Californie.

connus au monde, à Billund, au Danemark, en 1968. Environ 45 millions de briques ont été utilisées.

Pour s'y rendre, il faut compter environ trois heures et demie de transport public, par train, à partir de Copenhague. Transférez à Odense et embarquez pour Vejle. Ensuite, autobus 44 pour Legoland.

Parmi les 26 millions de visiteurs, les familles avec des enfants de trois à 12 ans abondent.

Le parc est ouvert d'avril à octobre, de 10 h à 20 h. Une succursale a ouvert à Windsor, à 32 kilomètres à l'ouest de Londres; une autre ouvrira l'an prochain à Carlsbad, en Californie.

Lego affirme être la seule firme européenne parmi les dix premiers fabricants de jouets du monde. Selon la compagnie, 300 millions de briques ont joué avec ses petites personnes.

REPÈRES

□ Legoland, parc d'attractions aux multiples copies miniatures en legos des endroits et monuments les plus

Le site biblique de Bethsaïde ouvert au public

BETHSAÏDE, Israël (AP) — À deux ans des fêtes du Millénaire, la Terre sainte compte un site biblique de plus. Le village où Jésus aurait multiplié les pains et les poissons est désormais ouvert au public après 11 ans de fouilles archéologiques.

Une centaine de personnalités, archéologues, officiels israéliens et responsables religieux ont assisté cette semaine à son inauguration.

Bethsaïde, situé à un peu plus d'un kilomètre au nord du lac de Tibériade, fait partie, avec Capharnaüm et Chorazin, du «triangle» fréquemment cité dans la Bible comme la région de Galilée où le Christ aurait fait plusieurs miracles. Bethsaïde est également considérée comme la patrie de plusieurs apôtres: André, Jacques, Jean, Philippe et Pierre.

Déjà à l'époque du roi David, selon les archéologues, Bethsaïde était une ville plus importante que Jérusalem. Le site, sur lequel ont notamment travaillé des scientifiques de l'Université d'Omaha (Nebraska), ouvre au public dans le cadre des préparations aux célébrations du Millénaire, au cours desquelles on attend plus de quatre millions de pèlerins en Israël.

Selon les chercheurs, ce village de pêcheurs qui joua un rôle central dans la vie de Jésus était majoritairement juif, mais bon nombre de non-juifs habitaient les environs. Insatisfaits de leur vie spirituelle, ces membres des classes moyennes étaient donc réceptifs à l'enseignement du Christ, estime Richard Freund, responsable des fouilles.

Trois maisons ont été mises au jour, construites avec la roche basaltique grise typique des bords du lac de Tibériade, et peuvent être visitées.

C'est là que le Christ aurait multiplié les pains

Bulletin spécial... Bulletin spécial...

AVIS IMPORTANT

Réservez avant le 11 NOVEMBRE 1998 et évitez de payer les surcharges sur les vols aériens et les hôtels.

À compter du 11 novembre prochain, les prix de plusieurs grossistes en voyages seront majorés à la hausse jusqu'à 105\$ par personne en raison de la valeur élevée du dollar américain.

Avec "LA" carte de Voyages Funtastique Achetez maintenant, profitez des bas prix et ne payez rien avant FÉVRIER 1999!

Contactez l'une de nos succursales pour plus de détails.

Funtastique
VOYAGES TRAVEL

Ste-Foy 653-7400
Québec 692-1202
St-Romuald 839-8433
Charlesbourg 624-0555

WAL-MART
Ste-Foy 871-5757
Lévis 838-2323

Permis du Québec

FLORIDE
Les prix pourraient baisser dans la semaine selon la demande.

MELI-MELO SUD
Les prix pourraient baisser dans la semaine selon la demande.

ÉVITEZ LA SURCHARGE
A partir du 11 nov. une surcharge variant entre 15\$ et 105\$ sera applicable sur les forfaits-avion et les vols cotés suite à la hausse du dollar à l'étranger.

SUD FIN NOV. & DÉBUT DEC.
Cayo Coco - Cuba
Riu Villa Vista - Formosa Club
Cabo San Lucas - 1 sem. 1988
Cabo San Lucas - 2 sem. 1988
Cabo San Lucas - 3 sem. 1988
Cabo San Lucas - 4 sem. 1988
Cabo San Lucas - 5 sem. 1988
Cabo San Lucas - 6 sem. 1988
Cabo San Lucas - 7 sem. 1988
Cabo San Lucas - 8 sem. 1988
Cabo San Lucas - 9 sem. 1988
Cabo San Lucas - 10 sem. 1988
Cabo San Lucas - 11 sem. 1988
Cabo San Lucas - 12 sem. 1988

REPORTAGE PUNTA CANA
L'agence de réservation pour la destination de la Floride.

VOYAGE SPÉCIAL
Ligne aérienne 1-888-642-3012

Club Aventure

CONFÉRENCES: *voyages*

Le circuits du Club en Asie du Sud-Est, Merc. 11 nov. à 18h
Mardi 10 nov. à 19h
Thaïlande, Laos, Cambodge, Vietnam
Restaurant Jaune Tomate
Rés. 523-8777

La billetterie du club

Tarifs: à partir de
Bruxelles: 399\$
Madrid: 409\$
Paris: 489\$
Quito: 615\$

à partir de
Rio/Sao Paulo: 860\$
Sydney: 1615\$
Auckland: 1790\$
Katmandou: 1795\$

Osez vous mouiller et dépêchez-vous à réaliser votre rêve à bord du voilier Marfil dans les Antilles ou encore à l'Auberge La Catalina de Cabrera.

687-9043 1 800 361-9043
935, chemin Ste-Foy, Québec Site web: <http://www.clubaventure.com>
E-mail: club_aventure@videotron.ca

Le Conseil CLUB VOYAGES ALFA
GROUPES ACCOMPAGNÉS DÉPARTS GARANTIS

Croisière - Antilles de l'Est - Le Norway (ancien SS France)
30 janv. 7 nuits cab. int. 1527\$ cab. ext. 1730\$

Puerto Vallarta
Hôtel Vista Club Playa de Oro
18 janv. 10 nuits 1395\$ 21 janv. 11 nuits 1399\$
Prix par personne, de 100\$ à 150\$ par personne, 100\$ minimum de dépenses AIR MILES en bonus

Prague
6 au 13 mars 1089\$

Iles Canaries - Tenerife
7 au 21 mars 2195\$

Vienne et Budapest
11 au 20 mars, 8 nuits 1595\$

Croisière en Alaska (Rhapsody of the seas)
20 juin, 7 nuits Cab. int. 2449\$ Cab. ext. 2839\$

Congrès mondial des Acadiens en Louisiane
8 au 17 août, 10 jours 2749\$

Croisière à Hawaii Rhapsody of the seas
25 sept. au 6 oct. à partir de 3439\$

Oberammergau et l'Allemagne
9 au 23 juin 2000\$ 3895\$

Tarifs par personne, de Montréal, occupation double, taxes incluses, possibilité départ de Québec
965, route de l'Église, Ste-Foy
Tél.: 653-6099

Le Maroc exotik

selon

4 SPECIAL DE JANVIER 99!
SEMAINES
POUR LE PRIX DE 3
À TOUS NOS HÔTELS À AGADIR AU MAROC.

MAROC royal air maroc

Les prix, par personne en occupation double, sont applicables pour certains départs entre octobre 98 et avril 99. Le tout est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. Les conditions générales des brochures d'Exotik Tours s'appliquent. PERMIS DU QUÉBEC

Court séjour 4
Hôtel Adrar
108 jours 12 repas à partir de 921\$

Long séjour 4
Hôtel Adrar
22 jours 40 repas à partir de 1321\$

Circuit Villes Impériales 4
Hôtel Argana
15 jours 26 repas à partir de 1472\$

Méditerranée

TUNISIE
COURT SÉJOUR à partir de
10 jours • 16 repas 1009\$
LONG SÉJOUR 1209\$
22 jours • 40 repas
CIRCUIT DÉCOUVERTE 1360\$
14 jours • 24 repas

ESPAGNE
COURT SÉJOUR à partir de
08 jours • 12 repas 1119\$
Long séjour • 22 Jrs 1119\$

CROISIERE
ÎLES CANARIEN ET AGADIR à partir de
12 jours • 25 repas 1621\$
À bord du Ms Don Juan

Thaïlande

RABAIS DE 200\$ PAR COUPLE
Sur tous les programmes avec CANADIAN INTL de la brochure "SENSATIONNEL" automne-hiver 98-99.
* À partir du 17 octobre 1998.
* Applicable pour les nouvelles réservations seulement.
* Ne peut être combiné à aucune autre promotion.

SEJOUR À PATTAYA à partir de
14 jours 1899\$ 1799\$
19 repas

SEJOUR À PHUKET à partir de
14 jours 2399\$ 2299\$
19 repas

FANTAISIE THAÏLANDAISE
Cha Am 19 jours 29 repas 2299\$ 2199\$

Asie

FANTAISIE BALINAISE à partir de
19 jours • 26 repas 2739\$

BALI • ÎLE DU PARADIS à partir de
15 jours • 22 repas 2039\$

LEGENDES EXOTIK à partir de
Thaïlande • Singapour
Ball • Hong Kong
21 jours • 28 repas 3329\$

VIETNAM à partir de
Grand Circuit 18 jours • 29 repas 3239\$

CROISIERE à partir de
CROISIERE 7 JOURS
Singapour, Ball
17 jours • 30 repas 2954\$

LES FORFAITS COMPRENNENT
• Avion aller-retour
• Hôtels de qualités SUPÉRIEURES en occ. double
• Repas mentionnés
• Visas et toutes les taxes
• Sac de voyages EXOTIK TOURS

Consultez votre Agence de Voyages	STE-FOY CLUB VOYAGES ALFA 653-6099 alfa@clubvoyages.com	STE-FOY CLUB VOYAGES PLACE LAURIER 651-8108 Ouvert le dimanche	STE-FOY VOYAGES QUÉBEC MONDE 650-2222	SILLERY VOYAGES SILLERY 687-4172 www.voyages-sillery.com	QUÉBEC VOYAGES FLEURY 628-7801 (800) 668-7801	VANIER VOYAGES ENSOLEILLÉS 681-0178	LORETTEVILLE VOYAGES LORETTEVILLE 843-4731 En Liberté	VAL-BELAIR VOYAGES LAVIGUER 842-8484 (888) 676-5345	LEVIS VOYAGES FASCINATION 833-8423 Lévis	MONTMAGNY CLUB VOYAGES MONTMAGNY 248-0710
	CLUB VOYAGES ELYSE 653-6221 (800)867-3597	VOYAGES OPTIMUM 652-2400	CAP-ROUGE VOYAGES MULTI-SERVICES 872-3335	QUÉBEC VACANCES TOURS 522-2791 (800)363-5523	VOY. EN LIBERTÉ 529-1721 (888) 666-1721 Mail Centre-Ville	CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUÉ-BOURG 626-3061	BEAUPORT VOYAGES DIRECTIONS 667-0044	ANCIENNE-LORETTE VOYAGES BRIGITTE GAGNÉ 877-0200	ST-NICOLAS V. ROBERT JUAN 831-3045 1-800-844-3045	

Les touristes français boudent l'Allemagne

AUDREY KAUFFMANN
Agence France-Presse

■ BONN — Les Français, premiers partenaires commerciaux des Allemands, boudent leur voisins d'outre-Rhin quand il s'agit de voyages touristiques, au vu du rapport annuel de l'Office fédéral des Statistiques publié à Bonn.

Loin devant les États-Unis, l'Hexagone est le partenaire numéro un de l'Allemagne tant à l'exportation qu'à l'importation. Au premier semestre 1998, la France a occupé une part de 11,2% dans la balance commerciale allemande, alors que l'Allemagne représentait 17% des échanges commerciaux français.

Le dialogue commercial est donc au beau fixe et les voyages d'affaires sont réguliers. Mais côté tourisme, c'est plus que perfectible, les Français faisant preuve d'une certaine frilosité à franchir le Rhin pour aller découvrir le patrimoine germanique.

En 1997, ils n'ont pas été plus nombreux que les Japonais ou les Suisses à se rendre en Allemagne, soit 800 000, ce qui les place au cinquième rang des visiteurs étrangers

derrière les Néerlandais et les Américains (1,8 million), les Britanniques (1,4 million) et les Italiens (900.000).

Ces chiffres incluent les voyages d'affaires et les visites à des proches. En termes de tourisme pur, c'est encore moins glorieux.

« Moins d'un tiers (32%) des Français qui se rendent en Allemagne, le font dans un but touristique, contre 26% à des fins professionnelles, et 43% pour voir de la famille ou des amis, surtout près de la frontière, non loin de l'Alsace », explique Hiltrud Haep, de l'Office fédéral du tourisme à Francfort (ouest).

« Souvent, on va chercher ailleurs ce qu'on n'a pas chez soi. Les Français préfèrent manifestement le sable de la Côte d'Azur à celui de la mer Baltique. Et le soleil », relève le président de l'Office des statistiques, Johann Hahlen.

Alors que les Néerlandais vont skier ou randonner dans les montagnes allemandes, les « Franzosen » font avant tout du tourisme culturel. Ils ne poussent toutefois guère l'expédition plus loin que la Bavière (sud) et le Bade-Wuerttemberg (sud-ouest), pour leurs montagnes et leurs châteaux, et la Rhénanie-Westphalie (ouest), pour ses croisières sur le Rhin, note Mme Haep.

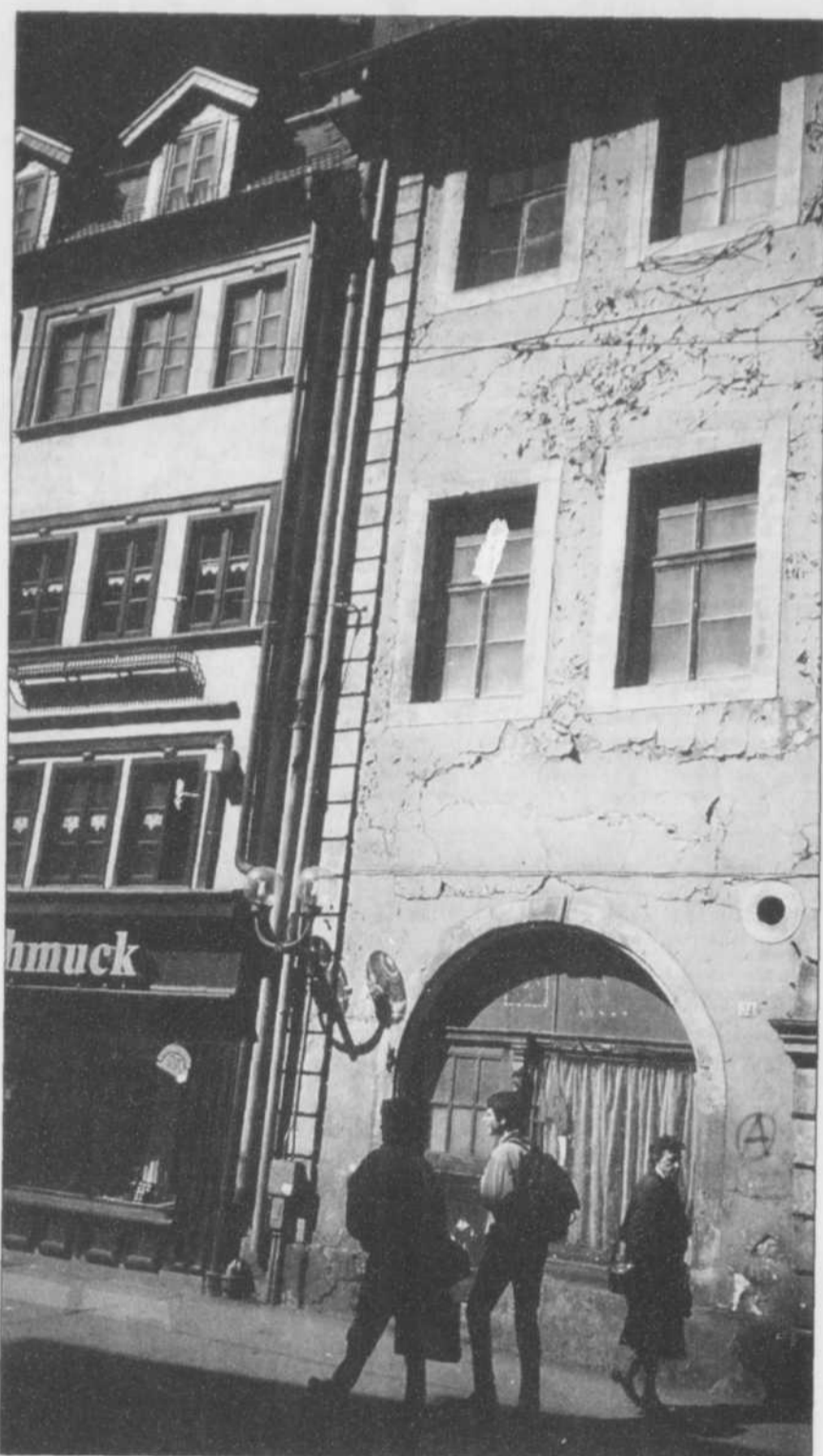
Munich (sud) a la cote absolue, surtout pendant la Fête de la Bière, à l'automne. À l'Est, hormis la capitale berlinoise, de plus en plus prisée par les touristes, seules Dresde et Leipzig attirent vraiment les foules, à grand renfort d'opérations publicitaires-choc pour la Saxe.

En moyenne, le voyageur français en Allemagne (incluant les déplacements professionnels) a 47 ans mais le touriste est plus jeune: la tranche des 20-34 ans est la mieux représentée, celle des retraités constitue 15% des visiteurs.

« Les touristes français passent en moyenne quatre à cinq nuits en Allemagne et sont très majoritairement issus des couches aisées de la population », souligne Mme Haep.

Vingt-neuf pour-cent d'entre eux viennent de Paris ou de la région parisienne et autant du nord de la France (Nord-Picardie, Lorraine, Alsace et Champagne). Seuls 22% ont des enfants, avec lesquels ils ne voyagent pas forcément.

Au total, c'est chez eux que les Français se sentent le mieux: « 80% d'entre eux passent leurs vacances dans leur pays contre 40% des Allemands », friands de vacances en France, souligne Frieder Hebenstreit, de l'Office fédéral du tourisme.



Munich a la cote absolue.

ARCHIVES, LE SOLEIL



ARCHIVES, LE SOLEIL

Les Français font avant tout du tourisme culturel.

Le TOUT INCLUS MYSTÈRE À 748\$

Directement sur une magnifique plage.
Formule Club Tout Inklus.
Départ 21 novembre en 1 semaine.

CLUB VOYAGES
1 800 66 ENVOL
Consultez votre conseiller Club Voyages pour connaître la destination MYSTÈRE?

vacances air Transat
27 milles de récompense

Prix par personne en occupation double. Le tarif n'inclut pas le surchage du dollars américain.

Destinations Sud

- 1 semaine
- CAVO COCO Sol Club 898
- PUERTO PLATA 788
- COLOMBIE 748
- NEW YORK Autocar heb. 3 nuits 299
- Thaïlande Bangkok+Ché An 1788
- voies 529-7717

PARIS = 489\$
BRUXELLES = 399\$
LONDRES = 499\$

Prague en musique

Vol Hébergement 4* Dejeuners buffet Billet de spectacle

Départ en janv'99 1029\$

Prix par personne en base double Taxes incluses Détenue d'un permis du Québec

Site: //pages.infiniti.net/globetrotter e-mail: glb@trotter.globe.com

12. Jour. Réservez au Québec (à côté de la librairie Ulyssee)

VOYAGEZ EN GROUPE

LA FLORIDE EN AUTOCAR
(20 jours) 6 petits déjeuners inclus
23 février au 13 mars 1699\$
hôtel Colonial Inn
2 au 21 mars 1789\$
hôtel Thunderbird

LA FLORIDE EN AVION
(Séjour de 2 à 4 semaines)
Départs du 25 février au 18 mars à partir de 1449\$

HAWAII (Séjour de 2 ou 3 semaines)
Départ 1er mars (2,3 semaines) à partir de 2299\$
8 mars (2 semaines)

Réduction de 100\$/pers. si réservé avant le 4 décembre

PRÉSENTATION AUDIOVISUELLE:
Dimanche 8 novembre, 13h30
Hôtel Classique Ste-Foy, 2815, boul. Laurier

soleil en vente

OBTENEZ DE PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS!

Acapulco 7 nuits Playa Suites 7 nov. au 5 déc. 98 Départ les dimanches \$778	Puerto Plata 7 nuits - TOUT COMPRIS! Villas Doradas 7 nov. au 5 déc. 98 Départ les samedis ou dimanches \$898	Punta Cana 7 nuits - TOUT COMPRIS! Fiesta Bavaro 7 nov. au 5 déc. 98 Départ les dimanches \$1098
---	--	---

Protégez vos vacances avec l'assurance voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Trois façons de réserver vos vacances!

En personne

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128
Hull (819) 776-4187 • Lasalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828
Levis (418) 833-4816 • Pointe Claire (514) 697-8161 • Québec (418) 529-8451
St-Bruno (450) 441-6712 • St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232
St-Laurent (514) 335-1171 • Ste-Foy (418) 658-3211 • Sherbrooke (819) 821-4204
Trois-Rivières (819) 379-6163

Centre d'appels national 1 800 799-6466 Ouvert le dimanche

Par téléphone 1-800-799-6466 Agence de voyages SEARS LE MONDE EST À VOUS Sur Internet www.sears.ca

Les points ne sont attribués qu'aux achats portés sur la carte Sears seulement - détails à l'agence de voyages Sears. Les prix indiqués sont en dollars can., par personne, en occupation double et sujets à disponibilité. Départs de Montréal à moins d'avis contraire. Les prix comprennent toutes les taxes applicables. Assurances et surcharges en sus. Pour les termes et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure 1998/99 de Nolitour Vacances, disponible à l'agence de voyages Sears. ©Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenue d'un permis du Québec.

DESTINATIONS Voyages Paradis

Fuyez le froid ★ Départs de Québec 2 semaines ★ Tout inclus

28 déc.	PUERTO VALLARTA, Club Marival	2299\$
8 fév.	PUERTO VALLARTA, Moranda	1429\$
11 fév.	ACAPULCO,	1279\$
14 fév.	GUARDALAVACA, EP (cuisinette)	1479\$
18 fév.	GUARDALAVACA, Bung Atlantic	1479\$
19 fév.	ACAPULCO, Qualton Club	1889\$
19 fév.	PUERTO PLATA,	1629\$
21 fév.	Playa Dorada (std)	
21 fév.	GUARDALAVACA, Bung Atlantic	1479\$
25 fév.	ACAPULCO,	1279\$
26 fév.	Torre Gemellas, EP (cuisinette)	
26 fév.	PUERTO PLATA, Fun Royale	1209\$
26 fév.	PUERTO PLATA, Fun Royale	1549\$
26 fév.	VARADERO,	1059\$
26 fév.	VARADERO (app. 2 ch.)	
27 fév.	VARADERO, Club Tropical (sup.)	1339\$
28 fév.	CAVO COCO, Riu Villa Vigia	1489\$
28 fév.	SANTO DOMINGO,	1999\$
6 mars	Club Dominic	
6 mars	CAVO COCO, Riu Villa Vigia	1489\$
7 mars	GUARDALAVACA, Bung Atlantic	1339\$
7 mars	GUARDALAVACA, Atlantic	1299\$
13 mars	CAVO COCO, Riu Villa Vigia	1489\$
13 mars	VARADERO, Gaviota Coral	1819\$
14 mars	PUNTA CANA, Club Dominic	1999\$
20 mars	PUNTA CANA, Club Carabella	1789\$
22 mars	PUERTO VALLARTA, Moranda	1429\$
22 mars	PUERTO VALLARTA,	1999\$
22 mars	Club Marival (std)	
28 mars	GUARDALAVACA, Bung Atlantic	959\$
28 mars	GUARDALAVACA, Bung Atlantic	1239\$
28 mars	CROISIÈRE - PARADISO,	919\$
28 mars	GUARDALAVACA, Atlantic	1159\$

AUTRES DÉPARTS DE GROUPE Saison 98-99

3 déc.	NEW YORK, autocar 4 jours, magasinage de Noël (8 sièges disponibles)	499\$
4 déc.	MIAMI BEACH, (magasinage de Noël)	499\$
26 déc.	ORLANDO, autocar 9 jours	695\$
8 fév.	LOUISIANE FRANÇAISE, circuit 7 jours	1579\$
8 fév.	LOUISIANE FRANÇAISE, circuit et croisière, 2 sem.	2859\$
17 fév.	CÔTE D'AZUR, Cannes Beach Residence Studio, 1309\$ (3 sem.)	1488\$ (4 sem.)
22 fév.	THAÏLANDE, circuit et séjour à Bali, 22 jours, 28 repas	3689\$
27 fév.	CROISIÈRE - INSPIRATION- dép. Sto Domingo	1989\$
27 fév.	THAÏLANDE, circuit et séjour Pattaya, 19 jours, 22 repas	695\$
2 mars	THAÏLANDE, circuit et séjour Pattaya, 19 jours, 22 repas	2499\$
5 mars	SKI ALPES FRANÇAISES, Vill. Grand Bornand (studio)	1569\$
7 mars	CROISIÈRE - PARADISO- dép. Santo Domingo	1398\$
12 mars	SKI VAL THORENS, 3 Vallées, 9 jours	1609\$
19 mars	TUNISIE, circuit et séjour, 15 jours, 28 repas inclus	1714\$
20 mars	CROISIÈRE - INSPIRATION- dép. Sto Domingo	1939\$
20 mars	CROISIÈRE - IMAGINATION- Caraïbes de l'Est	2015\$
20 mars	COSTA DEL SOL, Bayondillo (studio)	1537\$

*départs de Montréal; **prix pour 1 sem.; ***prix pour 3 sem.; ****prix pour 4 sem. prix par pers., en occ. double, taxes incluses

SPECIAL PRAGUE 969\$
1 semaine 195 taxes avion, hôtel, déj., transferts, tour de ville

Voyages PARADIS 666-1616
Carlson Wagonlit 827-9911
Permis du Québec Ste-Foy 658-4850
Neufchâtel 842-4455
Québec 647-1454

COSTA-RICA grand circuit du 23 janv. au 6 fév. 2399\$

LONG SÉJOUR À NICE (un mois) avec ROBERT JARRAZIN 1599\$

3 mars au 3 avril (studio tout équipé, situation idéale)

L'Italie À LA PORTÉE DE TOUS! avec LOUISE ROY 1599\$

1er mars au 9 mars - Rome, Florence, Venise, etc. 2 repas/jour

VIETNAM AUTHENTIQUE - GRAND CIRCUIT Du 8 au 27 fév. - 3 repas par jour 3499\$

LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS avec Denyse Bernard

Les ÎLES CANARIES (hébergement à Tenerife sud) 3 à 6 semaines Dates de départ: 9, 16, 23, 30 janv. à partir de 2049\$

LA COSTA DEL SOL (Torremolinos) Séjour 3 à 7 semaines, Hôtel Las Palomas Studio, app. Castillo Santa Clara Dates de départ: 20, fév., 7, 13, 20 mars 99 à partir de 1649\$

LA TUNISIE - HÔTEL HAMMAMET 23 jours, 21 nuits incluant circuit désert, demi-pension 8 au 30 mars 2299\$

CIRCUIT EN GRÈCE incluant croisière de 7 jours, 31 repas 18 avril au 3 mai (16 jours/14 nuits) 3289\$

L'EXOTISME À MEILLEUR PRIX avec EXOTIK TOURS

FANTASIE THAÏLANDAISE - Circuit et séjour à PATTAYA (PHUKET EN OPTION) Du 23 février au 13 mars, 19 jours, hôtels de luxe et 1^{re} classe, 29 repas 2329\$

ITALIE - ROME et SÉJOUR À SORRENTE Du 15 février au 2 mars, 16 jours, 25 repas 1749\$*

SOIRÉE AUDIOVISUELLE Mercredi 11 nov. 19h30, Collège Mercier, 755, ch. St-Louis. 545-4585 Réservez au 1-800-463-1598

CROISIÈRE À SINGAPOUR - Malaisie - Thaïlande - Hong Kong Du 9 au 22 février, 14 jours, 24 repas 3029\$*

CROISIÈRE AUX ÎLES CANARIES et SÉJOUR À AGADIR Du 2 au 13 mars, 12 jours, 28 repas-hôtel 5 étoiles 1839\$*

* Si dépôt avant le 15 décembre

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes.

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
171, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G1
Québec et les environs (418) 535-4585
Composé sans frais 1-800-463-1598



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs



IDÉES CADEAUX

LA FORFAITERIE:

Située à Place Laurier (651-8945) et à Place Fleur de Lys (529-0303), la boutique La Forfaiterie vous charmera avec ses 250 forfaits (resto-hébergement-activités), à partir de 25\$, dans les plus beaux coins de Québec. Les forfaits vous sont offerts dans une présentation des plus originales et se donnent bien en cadeau. La Forfaiterie, un endroit idéal pour magasiner vos forfaits et cadeaux des fêtes.

BAS-ST-LAURENT

HÔTEL RIMOUSKI:

Lauréat régional du prix de la gastronomie, de l'accueil et du service à la clientèle. En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 minutes du centre-ville, piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercice, massages, restaurants, golf, tennis, mini-golf, etc. Plusieurs forfaits disponibles: golf, théâtre d'été, visite des îles, etc. Rés.: 1 800 463-0755.

ÎLE VERTE: LA MAISON D'AGATHE

Petite auberge avec vue sur le fleuve où le propriétaire vous reçoit. Observation des baleines, écotourisme, chambres confortables, coucher, déj. 50\$/2 pers. Soir table d'hôte, agneau de prés-salés de l'île et fruits de mer. Ouvert à l'année. 1 (418) 898-2923.

KAMOURASKA FOIN DE MER:

Nouvelle auberge confortable et sympathique située à quelques mètres du fleuve (non-fumeurs), ambiance calme et chaleureuse, chambres avec salle de bains privée, salon avec foyer, petit paradis. Venez admirer les beautés du fleuve. Tranquillité, paix et confort assurés. Forfaits disponibles. Grande marée, spectaculaire paysage de ruelles d'oies blanches. Prix bas saison. 1-418-492-7081.

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER:

Vue imprenable sur le fleuve, située à Pointe-au-Pic, à 2 pas du Casino de Charlevoix. Le Petit Berger vous offre de magnifiques chambres et suites avec bain turbiné et foyer. Forfait à partir de 41\$/pers., occ. double, déjeuner inclus. Réservation: 1-800-314-4428. www.quebecweb.com/petitberger

AUBERGE DES 3 CANARDS: ★★★★★

Située au centre du village de Pointe-au-Pic, accès direct à la piste de motoneige et location disponible. Forfaits de ski de fond et alpin. À 2 minutes du Casino de Charlevoix, vue fleuve. 1-800-461-3761.

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

Baie-St-Paul, vous recherchez la tranquillité ou fêter un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, magnifiques levés de soleil, chant des oiseaux. Auberges confortables, décor personnalisés, salle de bains privées, plumes de bain-masseur. Tout ça à notre petit havre de paix où vous attendent Thérèse, Jean-Claude et Daniel. À partir de 30\$ p.p. en occ. double, déjeuner inclus. (418) 435-3321, 1-888-463-6030. www.quebecweb.com/cormoran

AUBERGE LA CHATELAIN:

Ancienne Villa bourgeoise (1892), meublée d'antiquités, à 2 pas du casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques, immense véranda. À partir de 59\$/2 personnes incl. déj.-buffet. Une auberge authentique et chaleureuse. 1-888-840-4064. www.quebecweb.com/lachatelaine

AUBERGE LA ROMANCE:

Profitez de nos robes en semaine du dim. au jeu. incl. Chambres avec cachet unique: foyer et bain turbiné ou vue sur le fleuve. Déj. buffet. Au centre des activités, 5 min. de marche du Casino, 129, des Falaises, Pointe-au-Pic. (418) 665-4865. www.quebecweb.com/laromance. Courriel: romance@cite.net

AUBERGE DONOHUE: ★★★★★ superbe B&B

Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic. DÉTENTE. REPOS. Vue fleuve, foyer, balcon, tourbillon, queen. Deux pas du casino. À partir de 42,50\$/pers. occ. double. (418) 665-4377. www.cite.net/dona - www.quebecweb.com/donohue

AUBERGE LA MISCOUTINE:

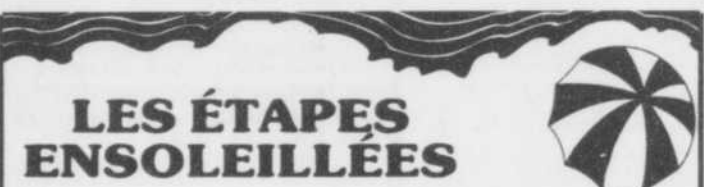
Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Activités récréatives: équitation, rafting, croisières et vélo. À Notre-Dame-des-Monts. Rés.: 1 888 801-0082. Spécial printemps: hébergement, petit déj., 35\$/pers. + taxes et service.

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Laissez-vous recevoir dans une ambiance invitante au calme et à la détente avec nos magnifiques foyers et notre cuisine lauréate des grands prix du tourisme 94 et 98. Forfait Pù partir de 74\$/pers. Certificats-cadeaux. Rés.: 1 888 282-3743.

AUBERGE FLEURS DE LUNE: ★★

«... Une auberge comme une fleur dans Charlevoix...» (Gilles Toupin, La Presse). Site exceptionnel au cœur de Cap-à-l'Aigle avec vue sur le fleuve. Onze chambres joliment décorées, certaines avec bain turbiné et balcon, ainsi qu'un pavillon tout équipé (2 chambres) sont disponibles. À partir de 40\$/p.p., occ. double, déj. incl. Certificats-cadeaux disp. 1-888-665-1020.



ACAPULCO

APP. JEAN ET PAULINE:

En exclusivité, studio avec cuisinette très équipée, A.C., piscine, BBQ, adm. québécoise. Spécial entre 31 oct. et 12 déc. Réservez tôt, hiver 99. C.V.J. Info: J. Yves (514) 270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383.

SUITES JAZMIN:

En exclusivité, studio ou app. 1 ou 2 ch., cuisinette équipée, A.C., télé, coffret de sécurité, 2 piscines, terrasse, BBQ, située près de la plage, au centre de la baie. Spécial entre 31 oct. et 12 déc. C.V.J. Info: J. Yves (514) 270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383.

ANTILLES

ST-MARTIN:

Villa toute équipée sur la plage de Guana Bay (côté hollandais), 2 ch., 2 s. de bains, cuisinette, TV+VCR, AC, terrasse, piscine, tranquille, sécuritaire. www.totol.net/~provinces/. À louer du propriétaire (819) 293-5106, (418) 627-2599, (418) 843-9889.

FLORIDE

BEAU RIVAGE:

À quelques pas de la plage, chambres, studios et app. 1 et 2 chambres avec cuisine, propres et spacieux. Piscines, restaurants, golf, tennis, courses de chiens et chevaux. Piscine chauffée, BBQ, jeu de société (shuffboard), tél. TV, service aux chambres quotidiens, prix compétitifs. Sem.-mois-saison. Notre devise: «Progrès et tranquillité». Nous parlons français. Tél.: (954) 923-8085. Pour réservations: 1-800-547-0044.

ROBINDALE SUITES:

709 Breakers Ave., Fort Lauderdale, FL 33304, 1 coin de rue de la mer, très propre, piscine chauffée, face au sud - 10% rabais (aide pour \$CDN) 1-800-342-7109. E-mail: alegar@ix.netcom.com - www.officetowers.com/robindale-suites

MIAMI BEACH/SURFSIDE RODNEY OCEAN SUITES:

Spacieux appartements 3 1/2 pièces sur la mer, avec cuisine complète, 305 pi de la plage, 2 piscines, rénovations merveilleuses: investissement de plus d'un million. Rodney Ocean Suites, 9365 Collins Ave. M.B. 33154. Sans frais: 1-800-327-1412.

SHELL MOTEL: ★★

1201/S. Federal Hwy Hollywood, Florida 33020. À 5 min. de la plage, près des centres commerciaux, restaurants, golf, tennis, courses de chiens et chevaux. Piscine chauffée, BBQ, jeu de société (shuffboard), tél. TV, service aux chambres quotidiens, prix compétitifs. Sem.-mois-saison. Notre devise: «Progrès et tranquillité». Nous parlons français. Tél.: (954) 923-8085. Pour réservations: 1-800-547-0044.

HOLLYWOOD BEACH:

Algra-Bouchard Apartments, bord de la mer, appartements modernes et très propres, 3 1/2, 2 1/2, 1 1/2, tout équipés. TV française, semaine, mois ou saison. Pour inf.: 1-800-667-3912, code 02 ou (954) 962-4278, fax: (954) 962-7097.

SUNNY ISLANDS:

Luxeux appartements et villas tout équipés. Pour 4 à 6 personnes, sur la plage, piscine chauffée, spa, service femme de ménage. Prés de toutes les commodités. Prix à partir de 400\$ US par semaine. Autres possibilités au mois. Tél.: (514) 365-8600, (450) 670-8513 ou 1-800-934-9696. Demander mini.

MARTINIQUE/GUADELOUPE

SÉJOURS CARAÏBES M.R.:

MARTINIQUE: Location studio, app. et villa à la semaine, à Ste-Anne/Domains de Belland/Les Salines, près de la mer, à partir de 750\$/sem., forfait-repas, rabais-restaurant.

QUADELOUPE: Location app./studio ou hôtel à Gosier et Bas-du-Fort - Récent et bien meublé, bien situé, prix concurrentiels. Départs: 1-418-851-2260, 1-888-851-2288, fax: 1-418-851-3609. E. Mail: sejourcaraibeglobetrotter.net

CHARLEVOIX (suite)

AUBERGE «LA GRANDE MAISON»:

À Baie-Saint-Paul, sous le toit de l'élégante victorienne, nous installons la magie. Forfaits entre deux saisons. Le Grand Darlotage, 10% de rabais sur chambres romantiques, centre-santé, repas au pied du foyer. Forfaits-cadeaux disponibles. Tél.: 1-800-361-5575. http://www.quebecweb.com/lagrandemaison/

AUBERGE LA PETITE MARMITE:

Lauréate en 1998, près du fleuve, accueil et table renommés, 54,50\$ p.p./occ. double (soupper-coucher-déjeuner). Spécial début de semaine. 63, Principale, Pointe-au-Pic. 1-888-MARMITE. www.quebecweb.com/petitemarmite

AUBERGE LA PIGNORONDE:

Les artistes peintres de Charlevoix s'inspirent du décor automnal grandiose dans lequel est située cette auberge qui vous offre la plus belle vue de la région. Vous y trouverez un accueil chaleureux et une table réputée. La Pignoronde est idéale tant pour les week-ends amoureux que pour les réunions d'affaires. Visitez les galeries d'art de Baie-Saint-Paul et de l'Île-aux-Coudres durant la plus belle et la plus romantique des saisons! Chambre à partir de 73\$ par personne en occupation double, incluant souper et petit-déjeuner. Tél.: 1-888-554-6004.

AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥♥

«Lauréat au Grand Prix du Tourisme 96 - Accueil et service à la clientèle». Une grande demeure victorienne où le cœur vous reçoit et la romance commence... Nuitée avec déjeuner complet à partir de 52,50\$ p.p. en occ. double, douze chambres dont quatre avec grand bain turbiné double. Nous avons différents forfaits à vous proposer: Domaine Forget, Croisière balnéaire, Anniversaire. Nous sommes situés au 5 de Charlevoix, Pointe-au-Pic. Rés.: (418) 665-4622.

AUBERGE SUR LA CÔTE:

Redécouvrez l'intime et chaleureuse Auberge Sur la Côte avec sa vue spectaculaire sur le fleuve et son domaine fleuri. 11 chambres charmées dans une villa centenaire. Récipiendaire trophée «Grand Bâtisseur». 9 choix de table d'hôte, 5 services. Souper, coucher et déjeuner à partir de 85\$/p.p. occ. double. Chemin des Falaises, La Malbaie, 418-665-3972.

CHALET DU GENÉVRIER:

«Hiver super». 24 chalets 4 saisons de 2 à 8 pers., 2 ch. (fermées ou non) ou 3 ch. fermées, cuisine complète, TV et foyer. Prix à partir de 55\$/j en sem. pour 4 pers. En hiver, «gratuitement sur place»: 25 km de pistes de ski de fond, 2 patinoires et 2 glissades à tubes. À proximité: ski alpin au Massif et mont Grand Fonds (rabais sur billet). 1175, boul. Mgr-de-Laval, route 138, Baie-St-Paul G3Z 2X4. Tél.: (418) 435-6520.

MANOIR DE CHARLEVOIX:

À La Malbaie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, golf, cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles: 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413, 1-800-363-4413.

LA MAISON DES BERGES:

Maison centenaire rénovée avec goût en 1996, face au fleuve, à 1 km du Casino. 9 chambres isonorisées avec s. de b. privées, propriété monastique, balcon, terrasse, copieux déj. des proprios. À partir de 27,50\$ par personne en occupation double, 87, Principale, Pointe-au-Pic, 665-2742.

LA MAISON FRIZZI:

Maison autrichienne surplombant les nuances du fleuve, à deux minutes du Casino. Chambres douillettes, déjeuners savoureux, confort, détente et terrasse fleurie. À partir de 60\$/2 pers. Rés. 8, Coteau-sur-Mer, Pointe-au-Pic (418) 665-4668.

LE DOMAINE DU FLEUVE:

Situé à St-Irénée, au centre de Charlevoix, studios-appartements entièrement équipés, foyer et vue sur le fleuve. Entre 8h et 21h au 1-800-267-3594.

LE PETIT MANOIR DU CASINO:

1-Forfait casino à 439,99\$/2 pers. sem. ou 479,99\$/1 sem. (ch. c. fleuve) incl. 150\$ en jetons casino, 2 soupers, 2 nuits, 2 déj., 2 blés de vin et carte d'accès au casino. Forfait vendredi 13. Vous croyez à la chance? Oui, et bien du 1er au 30 novembre 98, profitez de notre forfait «Patte de lapin» pour chances pas peureux. Pour 299,99\$/2 pers. sem. ou 339,99\$/1 sem., dans une chambre de luxe c. fleuve, incl. 2 soupers, 2 nuits, 2 déj., 40\$ en jetons casino. P.S. Nous avons remis l'échelle et chassé le chat noir. Rés.-inf.: 1-800-618-2112.

LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET: ★★

Au cœur de St-Irénée, ces petits appartements tout équipés peuvent loger jusqu'à 5 personnes. Idéal pour un séjour de repos, de travail ou minicongrès en pleine nature. Vue sur le fleuve ou la montagne et situés près d'un éventail d'activités: plein air, musée, casino et autres. À partir de 45\$/jour/studio. Réservation au 1 888 DFORGET ou par courriel: dforget@cite.net

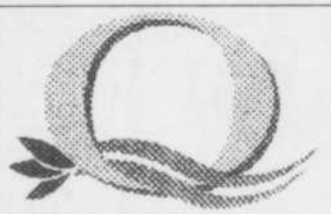
LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous, tarifs semaine et fins de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-6868. www.imcha.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LA PAYSANNE: L'Islet-sur-Mer

À 1 heure de Québec, resto fine cuisine et hébergement. Activités: souper Beaujolais Nouveau, 7 services avec musiciens, 20 nov. (places disponibles), 21 nov. (complet) - 11 déc. souper Magie de Noël, 5 services avec musiciens et 31 déc. souper St-Sylvestre. Forfait santé. (réservez). Inf.: (418) 247-7276 - www.quebecweb.com/lapaysanne



ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC

Pour un choix éclairé et une garantie de qualité, n'hésitez pas à choisir un membre de l'Association des Relais de Santé du Québec pour vos prochaines vacances-santé. Compétence et professionnalisme seront au rendez-vous.

Pour plus d'information:

1-800-788-7594, (514) 227-7594

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM:

Prenez donc ça Relax! Détente, repos... grâce à notre personnel qualifié et attentionné, vos tensions s'évaporent et un sentiment de bien-être vous envahit! Massages, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, bain flottant, balnéothérapie, piscine, etc. À dix minutes du Vieux-Québec dans un magnifique parc au Château Bonne-Entente à Ste-Foy: 650-4575 / 1-800-463-4390. Dans la plus belle vallée du Québec à St-Georges de Beauce ou Georgesville: 1-800-463-3003. (Au Manoir Richelieu: fermé pour rénovations). Une excellente idée-cadeau!



CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE:

Une destination privilégiée au bord du St-Laurent. Réservez maintenant vos forfaits des fêtes. Noël: 3 nuits, repas du soir et du matin, réveillon gourmand tout en musique, cocktail, repas gastronomique, «sleigh ride» et gâteries. À compter de 140\$/pers./nuit, occ. double. Nouvel an: 3 nuits, repas du soir et du matin, cocktail, repas gastronomique, champagne, ballons, musiciens et collations, «sleigh ride» et gâteries: à compter de 148\$/pers./nuit, occ. double. Fermeture annuelle du 1er nov. au 11 déc. mais nous sommes là pour toute information: 1-800-387-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY:

À North Hatley, au cœur des Cantons de l'Est, un relais pour les gourmets-gourmands; l'une des grandes caves à vin du Québec, plusieurs chambres avec vue sur le lac, balcon, foyer et/ou bain turbiné. Du 6 au 14 novembre, Jean-Christophe Perrin, chef des cuisines du Moulin de l'Abbaye à Brantôme, vous propose ses spécialités du Périgord. Classification Tourisme Québec: 5 étoiles. Rés.: 819-842-2451.

MONTRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hôtellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mère de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 856-7787.

CHAUDIÈRE-APPALACHES (suite)

VILLA MARICHON, ST-JEAN-PORT-JOLI:

Auberge sans fumée. Site et maison exceptionnels, superbe vue sur le fleuve et les montagnes. Grand confort, ch. luxueuse avec s. de bains privés. 65\$/2 pers. avec déjeuner. Endroit idéal pour un repos, convalescence ou vacances. Prix spéciaux sur semaine. Tél.: (418) 598-7699, télécopieur: (418) 598-7698.

AUBERGE LES ETCHEMINS:

Site enchanteur, l'auberge offre 14 chambres confortables, à 60 minutes de Québec. Sentiers pédestres, pêche, golf. Forfait tout inclus: souper gourmand, coucher, déjeuner: 55\$/p.p. Atmosphère chaleureuse. Tél.: (418) 625-3456.

CANTONS DE L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE DU PARC ORFORD:

RETRAITES et PRÉRETRAITES, fêtez Noël en automne à partir du 2 octobre. Forfait: 2 nuits, 6 repas, réveillon, cadeau. Animation: TOUT INCLUS, taxes et service, 190\$ p.p., occ. double. RÉSERVATION: 1 (819) 843-8887 OU 1 800 567-3475.

AUBERGE QUILLIAMS: ★★★★★

Auberge entièrement rénovée, située face au lac Brome et à proximité de la réserve faunique Quilliams. Boutiques d'antiquités à Knowlton (8 km). Sports d'hiver à proximité: ski alpin et de fond, traineau à chiens, pêche sur glace, patin, motoneige, etc. 38 chambres et suites ensoleillées et douillettes dont 22 avec foyer. Vue sur le lac ou la réserve faunique. Classification 4 étoiles par Hébergement Québec. Cuisine française (méditerranéenne) raffinée et du terroir. À partir de 89\$/nuit/occ. double. Forfaits disponibles. Autoroute 10, route 90, rte 243 sud, 5 km de la sortie. http://www.aubergequilliams.com - Rés.: 450-243-0404 / 1-888-922-0404 - Fax: 450-243-0770.

CHÂTEAU BROMONT:

Lauréat national du prix d'accueil et service à la clientèle 1998, notre centre de villégiature 4 étoiles vous charmera par sa gastronomie lors du Festival du canard du 2 au 31 octobre 1998. Venez admirer les couleurs en vous relaxant dans notre bain turbiné extérieur ou sur notre terrasse panoramique. Forfait repas à partir de 85\$ par personne en occupation double (taxes en sus). 1-800-304-3433 www.chateau-bromont.qc.ca

SPA CONCEPT BROMONT:

Château Bromont, situé en montagne, vous offre ses forfaits santé de 1/2 journée à 5 jours avec ou sans hébergement. Massothérapie, soins esthétiques, exfoliation, enveloppement d'algues, boue et argile, bains thermomasseurs, matelas japonais, etc. À partir de seulement 99\$. 1-800-567-7727, 1-514-534-2717.

AU LION D'OR:

Magog-Orford, médaille d'or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 65\$ p.p. occ. double incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain turbiné et foyer. Rés.: sans frais: 1-877-843-6000. Relais de santé sur place.

CENTRE DE SANTÉ LA NATURE:

Situé au Parc du Mont-Comi. Havre de paix, intimité, confort, gamme de soins personnalisés: massages, balnéothérapie, thalassothérapie, sauna, spa. Forfait de 1 à 7 jours et notre tout nouveau forfait de groupe à 8 personnes comprenant 2 couchers, 6 repas, 6 heures de soins, spa et sauna pour seulement 280\$/pers. Réservations et informations: 1-877-739-3462 ou 418-739-3462. Fax: 739-4485. Prochainement forfait ski-santé à surveiller.

GASPÉSIE

LES CHALETs DU PONT COUVERT:

Profitez du temps des fêtes dans un chalet de luxe en bois rond situé à 20 km de Matane, le long de la rivière. Deux chambres, foyer, literie et cuisine équipée. Forfait motoneige. 1-418-224-3603 et www.cit.qc.ca/chalets-nature



Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir,
c'est dans notre nature

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES:

Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. L'auberge vous propose une cuisine exclusive, des chambres douillettes et de vue sur le fleuve (plusieurs avec salon, foyer et bain turbiné) et un panorama d'une exceptionnelle beauté. Forfaits disponibles à partir de 52,50\$/pers. avec déjeuner. www.aubergedestfalaises.com 1-800-386-3731.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR LAC-ETCHEMIN:

Vous recherchez l'endroit idéal pour un forfait party des fêtes, pour vos réunions ou votre anniversaire ou pour un forfait romantique? Le Manoir Lac-Etchemin est l'endroit idéal. Forfait 2 repas: 68,50\$ par pers., occ. double. Réservez au 1-800-463-8489 ou (418) 625-2101. www.belin.qc.ca/manoir.

MANOIR DES ÉRABLES:

Le temps des fêtes approche à grands pas. Laissez-vous charmer par un vieux manoir de style victorien datant de 1812, salon et salle à manger avec foyer. Forfait «La magie de Noël» et/ou «St-Sylvestre» à partir de 122\$/pers. en occ. double, incluant soit réveillon de Noël ou souper gastronomique de la St-Sylvestre. Informez-vous de nos autres forfaits disponibles: détente, traineau à chiens, motoneige, «sleigh ride» à partir de 84\$/pers. Suites avec foyer ou bain turbiné disponibles. Hôtel 4 étoiles. 220, boul. Taché Est, Montmagny. 1 800 563-0200, (418) 248-0100. Courriel: erable@quebecel.com

San Francisco, capitale américaine des sans-abri

Une loterie pour attribuer les lits

SABRINA FAETANINI
Agence France-Presse

■ SAN FRANCISCO — San Francisco, célèbre pour sa baie, ses collines et le pont du Golden Gate, n'attire pas que les touristes: la ville accueille aussi le plus grand nombre de sans-abri des États-Unis proportionnellement à sa population.

Selon la mairie, quelque 10 000 personnes sans domicile fixe vivent à San Francisco. La ville, qui n'est que la troisième des États-Unis avec 750 000 habitants, se retrouve ainsi à la troisième place pour le nombre total de sans-abri, derrière les deux plus grandes villes du pays, New York (11 millions d'habitants) et Los Angeles (3 millions).

Chaque année, plus de 25 000 personnes se déclarent sans domicile mais toutes ne le restent pas. Les pointages effectués de jour ou de nuit par les autorités municipales révèlent la présence de 8000 à 12 000 sans-abri selon les jours.

Cet « attrait » de San Francisco s'explique par la douceur du climat tout au long de l'année mais aussi par l'aide sociale fournie par la municipalité. Celle-ci offre aux sans-abri l'allocation la plus élevée des États-Unis, 345 \$ par mois, soit 100 \$ de plus que certaines villes.

En outre, San Francisco est « une des rares villes (américaines) qui n'exige pas de certificat de résidence pour fournir une allocation », souligne Terry Hill, qui coordonne les différents services municipaux chargés des sans-abri.

San Francisco offre aussi un vaste éventail de services gratuits. « Historiquement, San Francisco a toujours eu pour tradition d'aider les pauvres. C'est une ville plutôt progressiste. Et aujourd'hui, nous sommes comme un aimant pour les pauvres », explique Jim Buick, représentant du département des services humanitaires de la mairie.

La crise immobilière aggrave la situation. « Seulement 1 % des appartements sont vacants et les loyers sont si élevés que même les bas salaires ne peuvent pas s'y loger », souligne Jim Buick.

Pour l'année 1998, le gouvernement fédéral a versé 41 mil-

lions \$ à la ville qui a débouqué pour sa part 55 millions \$ pour nourrir, habiller, éduquer ou soigner les sans-abri.

Mais la municipalité ne dispose que de 2000 lits pour l'accueil à court terme et de 1700 lits pour le moyen et le long terme. Les services municipaux doivent parfois recourir à une loterie pour attribuer ces lits.

Chaque mois, plus de 1200 personnes sont refoulées et se retrouvent sur les trottoirs ou dans des parcs comme le Golden Gate Park, le plus fréquenté des touristes.

Le maire de San Francisco, Willie Brown, avait lancé en mars dernier une campagne musclée contre les campements jugés indésirables dans les parcs. Les forces de l'ordre avaient fait décam-

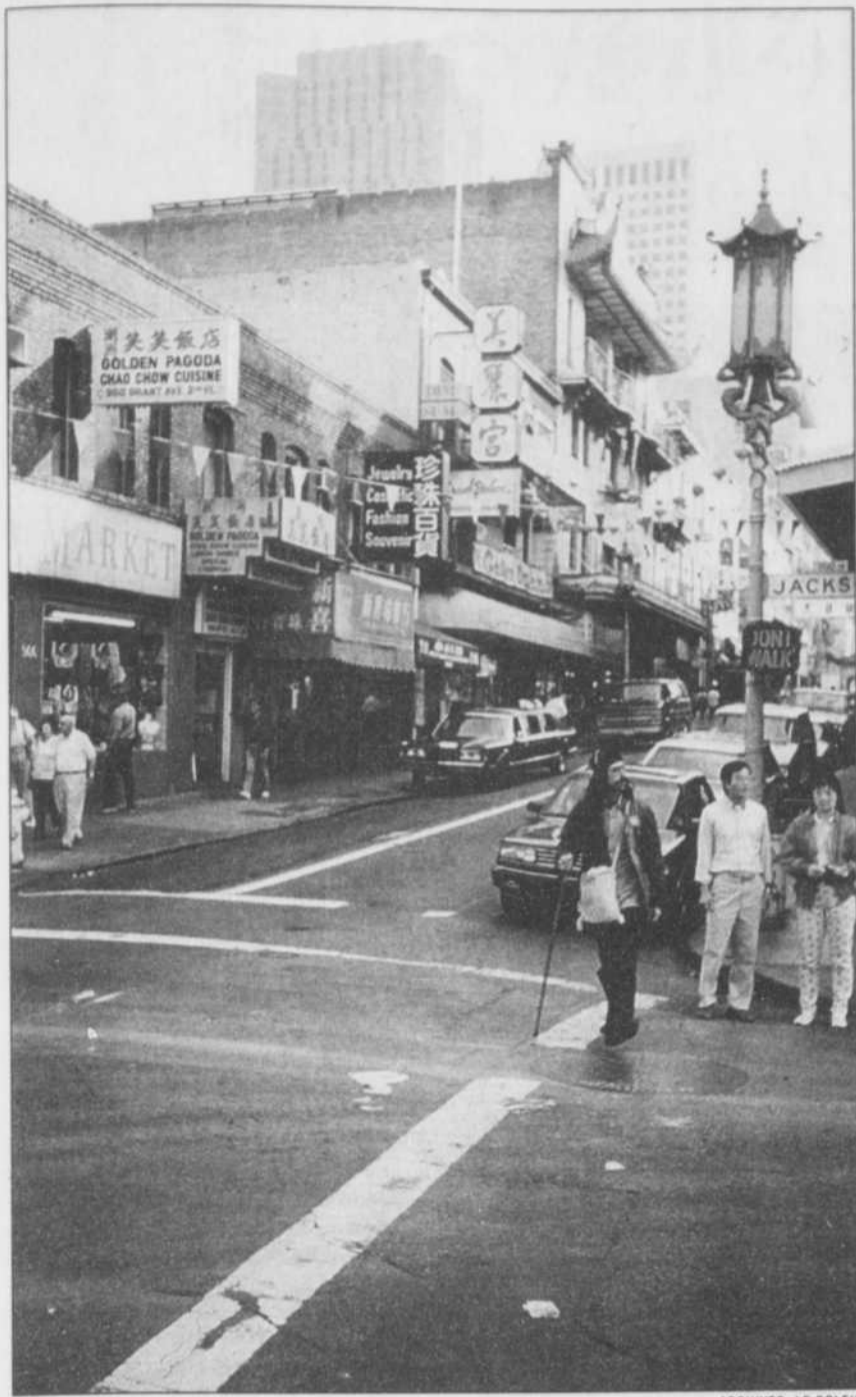
per des centaines de sans-abri et confisqué leurs installations de fortune.

Les démunis avaient par la suite élu domicile au pied des résidences des quartiers adjacents, tels que le célèbre Haight-Ashbury, mettant à mal la patience des habitants.

Depuis, un groupe de sans-abri a formé la « Coalition pour les sans-abri » et a poursuivi la ville en justice pour violation des droits de propriété.

Selon Ronald Greenspan, directeur d'une association à but non lucratif, Community Awareness and Treatment Services, 70% des sans-abri sont drogués ou alcooliques, 40% d'entre eux souffrent de troubles psychologiques et plus d'un tiers vivent dans la rue depuis cinq ans.

Cent-quatre sont morts l'an dernier, soit une baisse de 34% par rapport à l'année précédente. Quarante-quatre décès étaient dus à l'abus d'alcool et de drogue, dont 26 d'héroïne.



Le quartier chinois n'échappe pas à l'invasion des sans-abri.



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS



ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: ★★★★★

Accueil chaleureux, table renommée et site exceptionnel. Forfait/coucher de soleil sur Québec: ch. + déj. + souper + service à partir de 79,50\$/pers./occ. double, incluant une bouteille de vin. Valable jusqu'au 11 décembre 1998, sauf les samedis. 1-888-511-2248 ou (418) 828-2248 ou www.oricom.ca/aubergelagoeleche

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE:

À St-Pierre I.O., près du pont, forfait «Duo en cage», 120\$ pour 2 pers. (+ taxe + service), incluant 1/2 moussoux, souper table d'hôte, digestif, coucher, petit déj. Détails dans Passe-partout Bonne chère p. 142 ou 828-9723.

LAURENTIDES

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:

Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs
Ste-Adèle: tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée, suites romantiques, bains tourbillon, foyers, vue sur la montagne. Piscine chauffée int., tourbillon géant, sauna. Près de la piste cyclable, tennis, badminton, golf. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants/de boue/d'huiles essentielles, enveloppement d'algues/argile. Cure antistress, darlotage, anticellulite. À partir de 395 \$ p.p. occ. d. déjeuner complet, ou 57,50\$ déj. et souper. Cuisine française et italienne (chef réputé: Pierre-Alain Reynard). 1-800-363-2483, www.spaexcelsior.com. Certificats-cadeaux disponibles

MANOIR ST-SAUVEUR:

Hôtel 4 étoiles, situé au cœur du Village de St-Sauveur, 220 chambres ou condos luxueux. Centre sportif, piscine intérieure, squash, massage, à partir de 44,50\$/pers. occ. double. Enfants 0-18 ans partageant la chambre des parents, sans frais. Plan familial pour repas. 10% de rabais sur la chambre, sur présentation de cette annonce. Tél.: 1 800 361-0505 ou (450) 227-1811.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE/ FINE CUISINE DU MARCHÉ:

À Ste-Agathe, redécouvrez le raffinement d'une grande demeure, l'agrément d'une gastronomie réputée. Table gastronomique cinq services à partir de 36,50\$. Forfait deux jours à partir de 60\$ par jour par pers. Spécial du 1er nov. au 15 décembre, pour toutes réservations de 2 nuits ou plus. 1 800 787-7172 ou 1 (819) 326-7673, téléc.: 1 (819) 326-9351. www.polyinter.com/sauvagine

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS:

Située à la campagne, dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Forfait gîte à 145\$ pour 2 pers. incluant: souper gastronomique, vin mousseux, coucher et petit déj. Forfait détente à 154\$/pers. en occ. double incluant: tonique, massage, enveloppement d'algues, bain thérapeutique, relaxation, 3 repas, 2 pousses santé et sauna. Forfait fin de semaine à 222\$ pour 2 pers. incluant: 1 souper gastronomique, 1 souper table d'hôte, 2 petits déj. Aussi forfaits ski fond et ski alpin. À 90 minutes de Québec. Rés.: 1-800-538-9340, télécopieur: 819-538-1884. Adresse: 4291-50e Avenue, Grand-Mère G9T 1A6.

MONTRÉAL

HÔTEL LORD BERRI:

Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UQAM et de la rue St-Denis. Forfait amoureux 2 nuits à 279\$ ou 1 nuit à 149\$, petit déjeuner et souper table d'hôte pour 2 personnes inclus. Chambre seulement à partir de 69\$. 1-888-363-0363.

HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ:

Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquillité et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaires avec vous. À partir de 62,50\$ (incluant petit déjeuner servi à la chambre, stationnement limité gratuit). Réservations: 1-800-265-7071.

HÔTEL MANOIR DES ALPES:

Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, stationnement et déjeuner continental gratuits. À 15 minutes du casino. À partir de 55\$ + taxes sur présentation de cette annonce plus taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

MONT-SAINTE-ANNE

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:

Pour un déplacement garanti, nous vous offrons nos maisons ancestrales ou récentes au Mont-Sainte-Anne. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 50). Saunas, bains tourbillon doubles et foyers, etc. Idéal pour une petite vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour des réunions de familles, des groupes d'amis, des réunions de bureau, des anniversaires, du vélo de montagne, etc. Jolis studios avec cuisinette aussi disponibles. CAA/AAA. Gilles Ethier (418) 650-2030 ou 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur Internet: www.chaletsvillage.qc.ca

DOMAINE VAL-DES-NEIGES:

SPECIAL SKI, valide jusqu'au 20 décembre 1998. Forfait incluant: 2 nuits d'hébergement en studio, 2 jours de ski alpin, piscine, navibus, sauna, tourbillon, patinoire, navette pour le centre de ski. À partir de 120\$/p. pers., occ. double, taxes en sus. Offrez pour Noël un CERTIFICAT-CADEAU, valide jusqu'au 20 décembre 1999. INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS: 1-800-463-2625, 1-418-827-5721.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:

Forfait «Fleuve et Dentelles» dans un décor victorien à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée et déjeuner: 119\$/2 personnes. Location de vélos. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040.

AUBERGE-RESTAURANT LA CAMARINE:

Charmante auberge sur la Côte de Beauport, à proximité du Mont-Sainte-Anne, 311 chambres tout confort. Cuisine exceptionnelle. Forfaits romance et gastronomie disponibles. Chambres à partir de 44,50\$/pers., occ. double. Tél.: (418) 827-5703, 1 800 567-3939. www.camarine.com

QUÉBEC ET SES ENVIRONS (suite)

AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT:

Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec. Majestueuse maison de 5 chambres avec salle de bains privée. Spécialités: fine cuisine régionale. Nouveau: massothérapie. 128, chemin du Roy, Deschambault. Réservations: (418) 286-3388. Autoroute 40, sortie 257.

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:

À 15 minutes de Québec, sur la rive du lac Beauport. Chambres avec foyer et/ou bain tourbillon. Piscine int. et sauna. Forfait ski et santé. Inf.: 418-849-4486. Rés.: 1-800-363-0379.

SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

COUETTE ET CAFÉ

OUTAOUAIS

le 4 lanternes: Vieux-Hull. Accueillant, près Casino, pistes cyclables, musées, resto. 1-888-977-7755.



STONEHAM

STONEHAM - LES CONDOS DU VILLAGE:

Au pied des pistes, luxueux condos entièrement équipés: foyer, laveuse-sécheuse, studios 1 et 2 chambres. Réservez dès maintenant vos vacances de ski: (418) 848-1000.

STONEHAM - STATION TOURISTIQUE:

Planifiez vos vacances de ski. Nous sommes les seuls à offrir FORFAITS hôtels ou condos au pied des pistes incluant billets de ski. Renseignez-vous sur nos spéciaux début de saison. Réservation: (888) 463-6883 ou (418) 848-2411.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

PAM ?*

Ce n'est pas un nouveau nettoyeur tout usage, mais l'essayer c'est l'adopter...

*Paiement Automatique Mensuel

1784\$

par mois, taxes incluses
Livraison 7 jours, par camelot



686-3344 - 1 800 463-2362

Un voyage dans le temps

L'Égypte offre ses oasis au tourisme

■ KHARGA, Égypte orientale (AP) — À l'approche de Kharga, le Boeing 737 jette une ombre sur ce qui ressemble à un tapis de verdure déposé dans un océan de sable doré. Mais ce qu'on voit vraiment là-dessous, ce sont les cimes des palmiers qui ont poussé en bosquets.

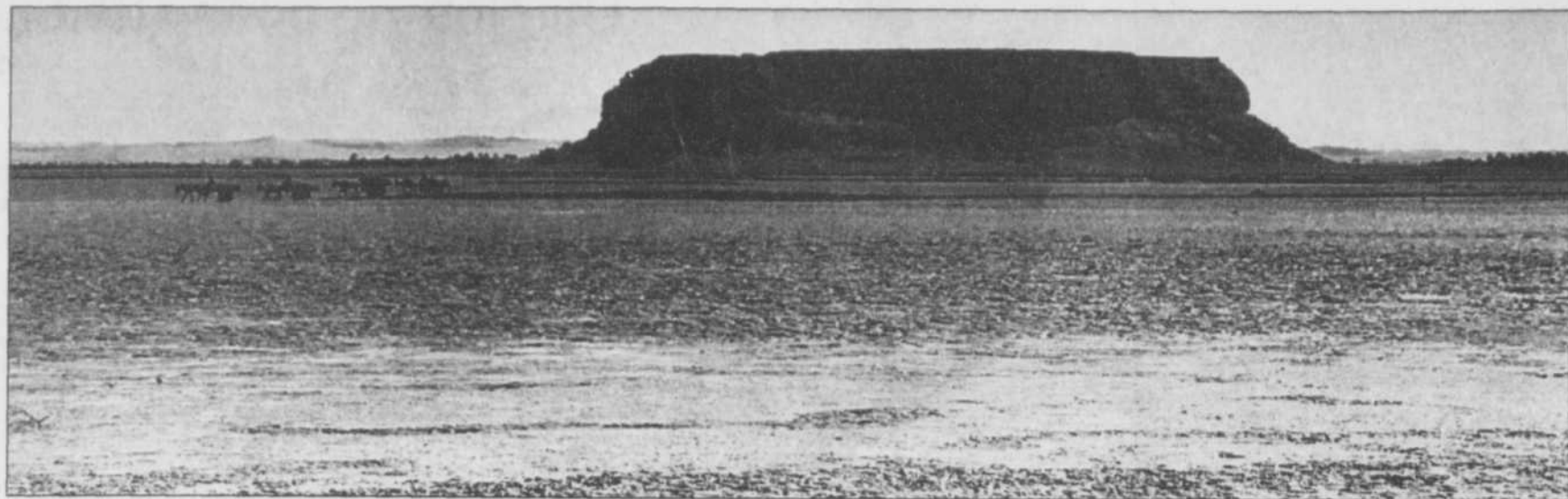
Kharga est un îlot de verdure dans ce vaste désert de l'Égypte occidentale. C'est une véritable oasis avec ses sources abondantes, ses palmiers et ses oliviers. Les fermiers en costume traditionnel sarclent leurs champs de blé, tandis que leurs ânes se prélassent à proximité.

L'arrivée de l'électricité et de la télévision au milieu des années 80 a modifié la culture et la vie des cinq grandes oasis d'Égypte, longtemps protégées par les sables du désert.

«Plusieurs choses ont changé», dit Mahmoud Mahmoud, le gardien des ruines d'un village vieux de 4400 ans dans une autre oasis, celle de Dakhla. «C'est la télévision, dit-il, et maintenant il y a tellement d'étrangers. Autrefois, tout le monde se connaissait.»

L'Égypte, dont les côtes et les sites archéologiques sont déjà très fréquentés, veut maintenant ouvrir ses oasis au tourisme, au grand dam des environnementalistes.

Les responsables du tourisme égyptien voient déjà les oasis comme la destination de l'avenir. Mais le tourisme en Égypte ne s'est pas encore remis de l'attentat du 17 novembre lorsque six extrémistes islamistes ont assassiné 58 touristes étrangers et quatre Égyptiens.



Une caravane de fermiers croise l'un des lacs qui émaillent le désert autour de Siwa. L'île de Fatwa, dans l'oasis de l'Égypte orientale, abrite des sources rafraîchissantes.

Plusieurs disent que le changement est inévitable, que tout dépend de la gestion qu'on en fait. Les critiques veulent réduire le flot de touristes à une maigre poignée. «Si nous voulons nous sauver du mal, nous risquons aussi de nous sauver du bien», dit Ahmed Osman, un fermier de l'oasis de Siwa, tout en finissant d'émonder ses palmiers. «Le bien c'est que les changements apportent de l'argent et de l'activité, mais nos coutumes et nos traditions disparaissent à peu. Ça c'est mauvais.»

CHANGEMENT INÉVITABLE
Ceux qui visitent les oasis voyagent dans le temps. L'oasis est une dépression dans le sol qui amène l'eau souterraine proche de la surface. Les oasis les plus importantes, celles de l'ouest, suivent un tracé en zigzag de 750 kilomètres à partir de Siwa au nord, jusqu'à Kharga au sud en passant par Dakhla, Bahariya et Farafra. Des cars arrivent chaque jour transportant des étrangers, mais aussi des Égyptiens désireux de fuir la ville pour goûter à la nature.

Plusieurs disent que le changement est inévitable, que tout dépend de la gestion qu'on en fait. Les critiques veulent réduire le flot de touristes à une maigre poignée.

«Si nous voulons nous sauver du mal, nous risquons aussi de nous sauver du bien», dit Ahmed Osman, un fermier de l'oasis de Siwa, tout en finissant d'émonder ses palmiers. «Le bien c'est que les changements apportent de l'argent et de l'activité, mais nos coutumes et nos traditions disparaissent à peu. Ça c'est mauvais.»

Jusqu'à maintenant, la plupart des touristes qui ont visité les oasis l'ont fait en véhicule tout-terrain, mais les

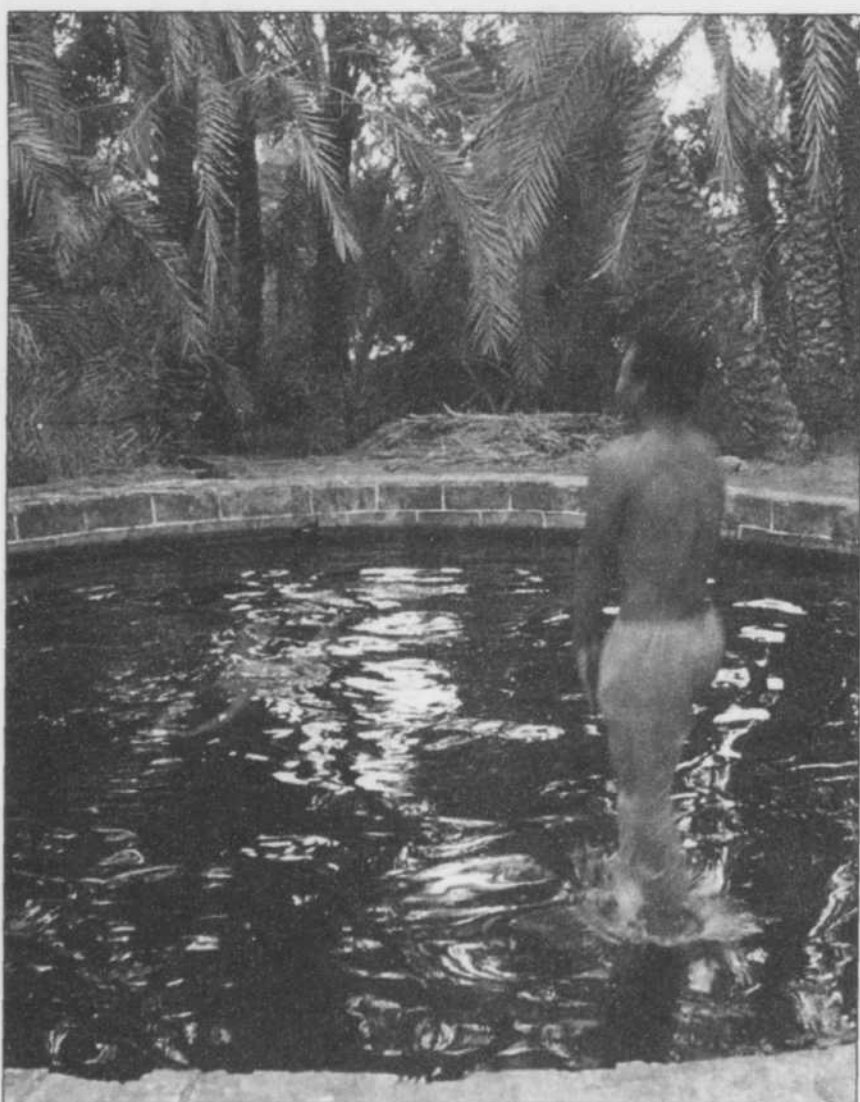
autorités voient plus grand et espèrent davantage de visiteurs.

Il faut six heures de route pour se rendre du Caire à Siwa, via Marsa Matrouh sur la Méditerranée. La route d'asphalte, qui longe celle qu'empruntaient les caravanes de chameau il y a 4000 ans, est dangereuse par endroits et très rapidement ensablée. Ce sont surtout des hommes d'affaires et des fonctionnaires qui utilisent l'aéroport de Kharga. Les autorités projettent de convertir l'aéroport militaire de Kharga en aéroport civil.

Le fonctionnaire responsable du développement du tourisme, Adel Rady,

insiste sur le fait que le tourisme dans les oasis doit être écologique. Il ne s'agit pas de répéter les erreurs du développement sauvage le long du littoral de la mer Rouge où les centres commerciaux masquent la beauté des montagnes. Les environnementalistes espèrent que les oasis seront sauvegardées en tant que réserves naturelles. Ce peut être le cas des régions de Siwa et de Farafra où vivent des renards et des gazelles menacés d'extinction. «Ces environnements sont très fragiles», dit l'écologiste Sherif Baha el-Din. «Le désert est toujours perçu comme un monde très dur, mais en fait le désert est très fragile parce que tout son écosystème est le fruit d'un équilibre délicat.»

Certains veulent réduire le flot de visiteurs



Un fermier se rafraîchit dans une source de l'oasis de Siwa.

En safari ou par ses propres moyens

Quelques trucs pour visiter les oasis

Pour s'y rendre

Les visiteurs peuvent atteindre les oasis par avion à partir du Caire ou de Luxor pour 80\$ US ou encore par car à partir du Caire ou de Marsa Matrouh pour 10\$ US. On peut aussi négocier le déplacement en taxi. Des voyages safari sont organisés en véhicules tout-terrain à partir du Caire ou de Luxor. La durée minimum du voyage est de deux jours. La tournée complète des oasis prend deux semaines. Un voyage d'une semaine pour six personnes, comprenant la chambre et le guide, coûte 400\$ US par personne.

100\$ US. De petits restaurants dans les oasis, offrent des repas à base de riz, de poulet et de légumes pour 2\$ à 5\$.

Dans les bagages

Le meilleur moment pour visiter les oasis d'Égypte est entre septembre et mars, quand les températures avoisinent les 25 degrés le jour et zéro degré la nuit. Portez des vêtements légers en coton le jour et quelque chose de chaud la nuit. Il n'y a pas d'alcool, ni de night life. N'oubliez pas votre maillot de bain pour les sources chaudes. Une baignade dans les eaux chaudes la nuit est inoubliable. Des lunettes fumées, une lotion solaire, des souliers de marche confortables et une lotion antimoustique sont essentiels, spécialement en camping. Apportez les médicaments dont vous pourriez avoir besoin, les dispensaires et les pharmacies sont rares.

Hébergement

Le coût moyen d'un hôtel dans les oasis varie de 5\$ à 38\$ US. Un hôtel de 24 chambres doit ouvrir ses portes près de Siwa. Certaines chambres coûteront jusqu'à

Gravez votre nom dans l'Histoire!



Faites graver votre nom et ceux de vos enfants sur le sablier géant et contribuez à son financement. Il sera installé devant le Musée de la civilisation dès le début décembre 1998.

Haut de 18 pieds, fabriqué de verre et d'acier, le sablier de l'an 2000 laissera tomber son dernier grain de sable précisément à minuit le 31 décembre 1999. Par la suite, le sablier sera conservé dans la région de Québec comme témoin de ce moment historique.

Réservez votre inscription en téléphonant au 686-3456 ou via un site sécuritaire accessible à www.lesoleil.com (paiement par carte de crédit seulement) ou en remplissant le coupon ci-dessous.

MUSÉE DE LA CIVILISATION | Bell | LE SOLEIL | GENIVAR

Où, je désire faire graver mon nom sur le sablier de l'an 2000 selon la formule suivante (cocher une case):

<input type="checkbox"/> Inscription personnelle: 50\$ sans taxes	<input type="checkbox"/> Entreprises et corporations: 250\$ sans taxes
<p>Le sablier de l'an 2000 sera installé devant le Musée de la civilisation à Québec le 31 décembre 1999.</p> <p>Le sablier de l'an 2000 sera installé devant le Musée de la civilisation à Québec le 31 décembre 1999.</p>	

Prénom et nom: _____

Adresse: _____

Numéro de téléphone: _____

Je désire recevoir le sablier de l'an 2000 à l'adresse de _____ à _____

Signature obligatoire

Seulement 2000 inscriptions disponibles